

Bengts fick teaterpris

KULTUR. Teaterproduktionen Vittra i regi av **Ulrika Bengts** och uppförd av Svenska Teatern har fått motta Hangö teaterträffs konstnärliga pris. Antonia-priset är det största teaterpriset i Finland för svenska produktioner.

SIDAN 8



Storbrand i Knutsboda



Storbrand. Vinden och torkan bidrog till att branden i Lemland Knutsboda spred sig rekordsnabbt genom skogen.

Foto: MIKKO KNUUTILA

Mindre markbrand flammade upp igen

NYHETER. En mindre markbrand orsakad av en nedfallen elledning utvecklades till en omfattande skogsbrand i Lemland Knutsboda på självstyrelsedagen. Åtta frivilliga brandkårer deltog i släckningsarbetet som fortsatte hela natten. Kårchef **Jonas Karlsson** från

Lemlands FBK medger att något gick snett med eftersläckningen vid den första branden. Vinden försvårade släckningsarbetet.

Brandchef **Lennart Johansson** fick kalla in helikopter från Åbo för att vattenbomba området.

Lemböte lägergård och bosättningen söder om brandområdet evakuerades för säkerhets skull. Knutsboda-borna hölls informerade om läget, men fick stanna hemma. Ett nybyggt hus i Knutsboda var i ett skede hotat av branden, men man lyckades stoppa eldens framfart

ett femtiotal meter från huset. Under natten fortsatte släckningsarbetet och brandbilarna körde skytteltrafik för att dränka in det härjade området. Vinden mojnade till kvällen, men den utlovade ökade vinden under natten kommer att försvåra arbetet. SIDORNA 4-5

3

nyheter

Stig Lindholm i Föräldrar på stan är nöjd med polisens insatser under skolavslutningshelgen.



7

familjen

"Alla har något att ge. Vi är lyckliga när vi ger."

MÖT CAROLINE PIPPING, 50, I PRATSTUNDEN.



16

sport

Christoffer Björklund deltar tillsammans med fyra andra åländska golfare i Finnair Junior Tour-deltävlingen på Åland.



18

nyheter

Johan Tiedeman, nordiska samarbetsministerns statssekreterare i Sverige, hyllar Åland.





www.byggvaruhuset.ax



FÄRGDAG

TISDAG 10/6 KL 9-17

Vi har en representant från Geveko på plats som ger dig goda råd och tips om utomhusmålning

LAPPI

Dinos grön

9 liter (59,90) **45€**

18 liter (125€) **95€**

Gammeldags röd o. Herrgårdsgul

9 liter (63,00) **55€**

18 liter (117€) **99€**

SAAGA

A 9 liter **59€**

A 18 liter **109€**

C 9 liter **55€**

C 18 liter **99€**

FINNPETS

Träskydd

9 liter **24€**



BYGG VARUHUSET

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG

TFN 28 011, BUTIKEN 28 170,
FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174
ÖPPET: VARDAGAR 8-17,
TORS DAGAR 8-19,
(Bygglagret 8-17),
LÖRDAGAR 9-14

VÄLKOMNA!

Dags att måla utomhus ...

Socialdemokrater gillar Mariehamns busstrafik



Åland som förebild? SDP vill att kollektivtrafiken ska vara gratis för alla under 16 år, och Mariehamn fick beröm för den avgiftsfria kollektivtrafik som redan funnits i många år. Foto: RASMUS OLIN

Vill ha avgiftsfri kollektivtrafik för alla under 16

Finlands socialdemokrater tar efter Mariehamn i kollektivtrafikfrågan.

Nyvalde ordförande Jutta Urpilainen vill att kollektivtrafiken ska vara gratis för alla under 16 år i Finland, och Mariehamn fick beröm för den avgiftsfria kollektivtrafiken under partikongressen i Tavastehus den 5-6 juni.

Riksdagsledamot Kimmo Ki-

ljunen berömde Mariehamn speciellt för den avgiftsfria bussen och föreslog att fler städer och kommuner skulle ta efter Mariehamn. Jutta Urpilainen kom med förslaget att all kollektivtrafik ska vara gratis för alla under 16 år.

Göte Winé (s) var på plats och överräckte de åländska socialdemokraternas historik och önskade henne välkommen till Åland.

- Hon berättade att hon var

på Åland förra sommaren och att hon gärna ville komma i sommar igen.

Jutta Urpilainen var på Åland förra sommaren för att gå en fyra dagars intensivkurs i avancerad svenska på Medis.

- Den kursen Urpilainen gick var bara en finslipping. Den pågick från nio på morgonen till ungefär nio på kvällen och allt gick på svenska, säger rektor Leena Raitanen.

JOHAN ORRE

Nyan till sommaradressen

Extra tidning till stugan?

Vill du läsa Nyan även på din sommaradress så erbjuder vi dig nu möjligheten att prenumerera på en extra tidning till **halva priset!**

Erbjudandet gäller för dig som är prenumerant på Nya Åland

Skicka in kupongen eller kontakta vår prenumerationsavdelning, tfn 23 444 eller e-post prenumeration@nyan.ax

Ja,

jag vill prenumerera på en extra tidning till sommaradressen för halva priset!

- 1 månad **9,50€** (ord. pris 19€)
 2 månader **18,50€** (ord. pris 37€)
 3 månader **26€** (ord. pris 52€)

Namn:

Adress:

Postadress:

Tel:

Underskrift:

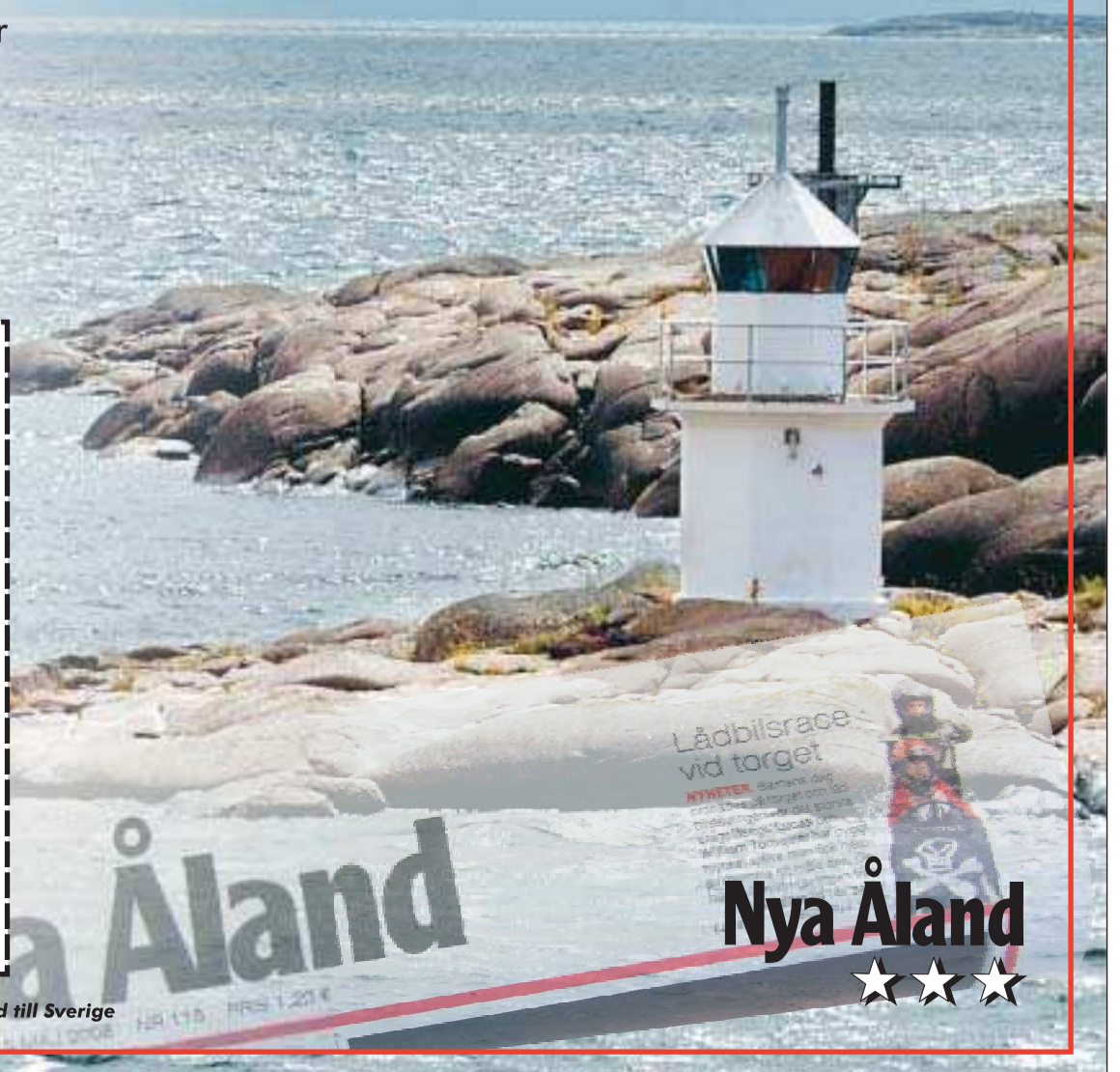
Nya Åland
bjuder på
portot

NYA ÅLAND

Svarsförsändelse
Avtal 22100/41

22103 Mariehamn

Porto tillkommer på prenumeration utanför Åland, 1,00 €/månad till övriga Finland, 2,00 €/månad till Sverige



Lådbilsrace
vid target

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

NYHETER

Nya Åland



Valpen Dreki hittad död

■ Hundvalpen Dreki, som efterlystes i Nya Åland förra vecka, har återfunnits död. Ågaren Cecilia Persson berättar att valpen hittades i lördags drunknad i en brunn på ägora i Hammarland.

Många personer har engagerat sig i valpens öde, bland annat kom många tips om att en hund som liknade Dreki setts både i Jomala och Mariehamn under förra veckan. Polisen kontaktades också i frågan, då det fanns vissa misstankar om att valpen stulits.

– Jag vill framföra mitt tack till alla människor som har engagerat sig och kommit med tips. Att det var så många som trodde sig ha sett den i stan fick mig att börja hoppas att han fortfarande levde men så väl var det inte, hälsar Cecilia Persson.

Den isländska fårhundsvalpen var åtta veckor gammal och försvann den 28 maj. (ab)



Lutning. Nedgard tvättades ren från växter i helgen. Fartyget krängde för att underlätta tvättningen.

Foto: JONAS EDSVIK

Nedgard lutades och tvättades

■ Under helgen sågs Rettig Groups fartyg Nedgard ligga vid klintkajen i västra hamnen. Fartyget lutade kraftigt, men det var ingenting mer dramatiskt än att det tvättades av. Fartyget hade extra tid innan avfärd till Kaskö och man passade på att borsta botten från gräs och havsväxter. Nu har Nedgard lämnat kajen. (jo)

Nytt utrymme för dialysbehov

■ Cirka 126.000 euro kostar det att ställa i ordning nya utrymmen för dialysvården inom ÅHS. Styrelsen beviljade pengarna vid mötet i fredags.

Trångboddheten har en längre tid varit svår på uppvakningen, dialysverksamheten och intensivvårdsavdelningen. Resultatet av en personaldiskussion i mitten av maj blev att nya utrymmen för dialysverksamheten kan skapas genom sammanslagning av ett större patientrum, en korridorända på kirurgiska avdelningen och personalens kafferum som flyttar till ett tidigare kansli. Det betyder att också annan personal får flytta på sig. I slutändan leder det till att de fackliga förtroendemännen, som hittills haft ett rum i källarplanet, i stället flyttar till en liten lägenhet i personalbostadshuset.

ÅHS-styrelsen vill dessutom ha en redogörelse över dagkirurgin i dagsläget och framöver med beaktande av att nuvarande dialys/uppvakning/IVA inte på kort sikt byggs om till en dagkirurgisk enhet. (ao)

”Åländsk opinion ska synas i Bryssel”

–men inte genom egen representation

Lissabonfördraget, självstyrelsens utveckling, valfinansiering och sex olika orkidéer stod på agendan när riksdagens talman Sauli Niinistö höll ett kort pressinfo för åländsk och riksmidia i samband med sitt Ålandsbesök på självstyrelsedagen.

Lissabonfördraget fick mest uppmärksamhet när åländsk media, men också riksmidia, fick träffa riksdagens talman Sauli Niinistö i samband med hans Ålandsbesök på självstyrelsedagen.

– Åländsk opinion ska synas i Bryssel, försäkrar Sauli Niinistö.

Men att det ska ske genom egen representation i EU är inte troligt. Ett åländskt nej till Lissabonfördraget ser inte Niinistö som något positivt.

– Finska regeringen får en svår position, jag hoppas att inget sådant händer. Vi måste komma ihåg att integrationen har varit bra för Finland, för alla delar av Finland.

Niinistö påminner också om att den finländska och den åländska ekonomin haft nytta av EMU.

– När man har nytta av något ser man det inte klart, om något är negativt ser man det genast.

Åland bör alltså se på fördelarna med EMU.

Åland bra PR

Eftersom Niinistö bjödits in till självstyrelsedagens firande får han också uttala sig om självstyrelsens utveckling. Han ser Ålands om en modell för hela världen. Utländska statsledare som besöker Finland känner till Ålands ställning och situation. Inte bara Åland utan också Finland får extra



Åland i EU. Riksdagens talman Sauli Niinistö (till höger) säger att Ålands åsikter ska synas i Bryssel, men genom Finlands regering. Lagtingets talman Roger Nordlund hoppas på en lösning som är acceptabel för båda parter.

plus för att det finns en sådan autonomimodell i Finland.

– Åland är bra PR för Finland.

Lagtingets talman Roger Nordlund uppskattar att riksdagens talman besöker Åland på självstyrelsedagen. Han hoppas också att konflikten om EU-parlamentsplatsen kommer att få en acceptabel lösning. Subsidiaritetstrollen är en färdväg som är acceptabel enligt Nordlund.

Det viktiga är att den åländska åsikten kommer fram till Bryssel på ett tydligt och klart sätt.

Rena papper

Riksmidia tar upp frågan om valfinansiering, en ämne som är högaktuellt i riket.

Har talmannen rena papper?

Niinistö svarar att han har rapporterat många namn, lika många som de andra kandida-

terna tillsammans. Så pappren torde vara rena.

Har ni diskuterat beskattningen, som alltid är ett intressant ämne för ålänningar?

– Jag har förstått tankegången här, men jag är ju inte finansminister längre, säger Niinistö.

– Vi för bra diskussioner om vår självstyrelse och det är viktigt att få flera redskap för att kunna gå vidare med den,

inflikar Roger Nordlund.

Sauli Niinistö uppskattar att ha blivit inbjuden till Ålands självstyrelsedag.

– En halv dag i åländsk natur och sex olika orkidéer. Åland är ett litet paradys mellan den nordiska länderna.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: STEFAN ÖBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469

Stäng Lilla holmen på kvällen

– Det dricks i var och varannan buske och jag såg bland annat dem som jagade på fåglar.

Det säger Föräldrar på stan-ordföranden Stig Lindholm om festandet på Lilla holmen efter skolavslutningen.

Därför tycker han att Lilla holmen skall kunna stängas tillfälligt.

Det var mycket ungdomsfylleri under skolavslutningskvällen i fredags. I Mariehamn ertappades 16 minderåriga personer med alkoholhaltiga drycker.

Trots det tycker Stig Lindholm att det var lugnare än tidigare år och att polisens insats var märkbart effektivare.

Han har föräldravandrat sedan Föräldrar på stan bildades 1991. Han tillbringade även årets skolavslutning med att kvälls- och nattvandrade runt i Mariehamn på bland annat Gröna Udden och Lilla Holmen.

– Jämför jag med tidigare år var det inte värre i år snarare tvärtom. Med facit i hand kan jag säga att läget var under kontroll. Polisen gjorde ett bra jobb och de arbetade mycket effektivt. Det var tydligt att de satsat mer i år än tidigare, säger Stig Lindholm.



Stig Lindholm.

Han har under senare år märkt att fler och fler ungdomar tydligare har en egen åsikt, att de inte lika enkelt faller för grupptricket utan vägar ta avstånd från alkohol och droger. Men samtidigt finns det dem som dricker väldigt stora mängder och han har sett en tendens till att fler testar narkotika. Stig Lindholm tycker därför att Lilla holmen borde vara avstängd under just skolavslutningskvällen, för att minska fylleriet men också för att djuren där ska slipa bli utsatta.

– Självklart är det fortfarande på tok för mycket. Det dricks i var och varannan buske och jag

såg bland annat dem som jagade på fåglar. Samtidigt är narkotikamissbrukarna som blandar sig med ungdomarna där ett allvarligt problem. Men jag märkte dock i år att de extremt fulla har blivit färre och att de berusade var mer kontrollerade, säger han.

Populärt alternativ

Alternativet till Lilla holmen var det alkoholfria Summer's In. Enligt Stig Lindholm var det en mycket lyckad insats, och populärt bland ungdomarna men också bland föräldrarna. Han berättar att arrangören Mariehamns ungdomschef Christoffer Sundman kontaktats av så många föräldrar som ville hjälpa till på arrangemanget i Idrottsparken, att han fick tacka nej till flera.

– Visst finns det föräldrar som inte orkar bry sig, men dem är undantagsfall. Huvuddelen visar att de verkligen bryr sig om barnen och att deras alkoholdebut skjuts upp. Det glädjer mig verkligen, säger Stig Lindholm.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



På plats. Stig Lindholm tycker sig ha sett en positiv förändring de senaste åren, med mindre fylleri som resultat. Att stänga Lilla holmen inför skolavslutningsfesterna vore ett steg i rätt riktning, tycker han.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Eftersläckningen gick fel

Storbrand i Lemland



Kom hem. Regina Bromark fick beskedet om branden när hon var inne i Mariehamn och kom genast hem för att se vad som står på. Hon oroar sig för sin son och hans familj som bor närmare branden. När sonen Tony dyker upp berättar han att han skickat iväg frun och barnen "för säkerhets skull". När röken tättnar runt husen beslutar sig Regina för att börja plocka ihop fotoalbum. Foto: STEFAN ÖHBERG

Eftersläckningen av en mindre markbrand i Lemland Knutsboda gick fel och resulterade i en storbrand. Ett nybyggt hus räddades undan lågornas rov och släckningsarbetet höll på hela natten.

En mindre skogsbrand utbröt, igår vid halv tio-tiden på morgonen, i Knutsboda Lemland. Branden orsakades av att ett träd blåste in i en elledning som gick av. Branden upptäcktes av Ålands Elandelslag efter att delar av Lemland, till följd av olyckan, blivit utan ström.

- Eftersom det är så snusorrt i marken räckte det antagligen med en gnista från ledningen för att sätta igång elden, säger Mikael Martens på Ålands Elandelslag.

Ett område på ungefär 300 kvadratmeter fattade eld och släckningsarbetet förvärrades av den hårda blåsten, som uppmätts till tjugo sekundmeter.

Branden kunde ändå släckas relativt snabbt, tack vare att den uppkom i ett område som mest består av berg och mossa. Elden uppkom i närheten av Knutsbodas vindkraftverk men nådde inte ända fram till vindmöllorna.

- Det är extremt torrt i skogarna, hade branden spridit sig till de närliggande skogspartierna kunde det ha resulterat i en omfattande brand, sade brandchef Lennart Johansson tidigare på dagen.

Nytt larm

Klockan 17.17 gick larmet igen. En man i en båt observerade att det rykte ordentligt från skogen

där det tidigare på dagen varit en mindre markbrand och slog alarm. Flera av de omkringboende märkte rök och röklukt, men utgick från att brandkåren var på plats för eftersläckning. Men så var inte fallet utan branden hade flammats upp igen. Innan elden är under kontroll har närmare fyra hektar skog brunnit.

Kårchef Jonas Karlsson i Lemlands frivilliga brandkår medger att något i eftersläckningen gick fel.

- Vid klockan 16 glödde det på två ställen som vi släckte. Vi bad två byggare här i närheten att hålla koll och fattade ett beslut att vattengjuta hela området klockan 18.

Men det hann man alltså inte. Under nästan tre timmar härjar branden i Knutsboda och bebyggelsen är tidvis hotad. Polisen håller de omkringboende informerade, men oron sprider sig ändå. Ett nybyggt hus räddas från lågorna när elden är ett femtiotal meter från huset. Erika Westerlund, som bor i huset med sin sambo Peter Söderström, säger att hon såg elden när den härjade som värst. Men brandmännen lugnade dem och lyckades släcka branden innan den nådde huset.

Spred sig snabbt

Lennart Johansson säger att elden spred sig snabbt och att man vänt brandbilarna för att snabbt kunna köra undan elden. Både han och kårchefen Jonas Karlsson fick springa undan elden när de först kom till platsen.

Klockan 18,50 börjar superpuman från Åbo vattenbomba området. Med 800-1000 liter

vatten i säcken åt gången får släckningsarbetet en välbehövlig skjuts framåt. Helikoptern har inte behövts tidigare, men nu är vinden så nyckfull att elden är svår att kontrollera.

Klockan 19,15 beslutar man om att evakuera Lemböte lägergård.

- Det finns en grupp ungdomar där och om vi evakuerar nu kan vi göra det i lugn och ro, säger Lennart Johansson.

Väderleksrapporten meddelar att det är tilltagande vind inatt. Det bådalar inte gott.

Vid halv åtta säger brandchef Jan Johansson att elden inte kommer att sprida sig. Läget börjar lugna ner sig och vinden mojnar.

Någon sade att det var det största räddningspdraget på tio år. Stämmer det?

- Det kan jag inte bekräfta, men det är stort, säger Jan Johansson.

Hur kommer ni att gå tillväga ikväll?

- Det blir eftersläckning, rekognosering och rondering. Vi blir kvar hela natten och går brandvakt. Klockan 21 har vi information för dem som bor här i närheten, säger Lennart Johansson.

Släckningsarbetet pågår hela natten och Lemlands kårlokal blir huvudkvarter. Tankbilar kör skytteltrafik hela natten för att släcka den sista besvärliga eldhärden.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

TANJA LÖNNQVIST

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Samarbete. Enheter från flera frivilliga brandkårer deltog i släckningsarbetet i Lemland Knutsboda. Bland annat Daniel Andersson från Lemlands FBK (här ovanför) fick slita hårt för att få kontroll över branden. Foto: JONAS EDSVIK



Rökmoln. Röken från storbranden syntes långt. Här har Superpumans besättning fotograferat branden uppifrån. Foto: MIKKO KNUUTILA från Kustbevakningen.



Oroliga. Benita Hagström, Regina och Carl-Johan Bromark var inte hemma på dagen när det brann. De är fundersamma över hur det kan ha börjat brinna igen. Foto: STEFAN ÖHBERG



Åtta brandkårer. Enheter från åtta brandkårer deltog i släckningsarbetet. Foto: STEFAN ÖHBERG



Evakuering. Här diskuterar polisen och brandkåren om eventuell evakuering. Från vänster fältcheferna Ronny Östermalm, Anders Mattsson och brandchef Jan Johansson.

Knutsboda



Leder släckningsarbetet. Brandchef Lennart Johansson ledde släckningsarbetet. Här konfererar han med Superpumanns räddningspersonal, som informerade om eldens spridning, sedd från luften.



Snustorrt. Den snustorra marken gjorde att elden spred sig snabbt i vinden.



Rökigt. Röken låg tung över Lemland Knutsboda.



Vattenbomb. Superpuman från Åbo fick kallas in för att få branden under kontroll.



Eldhärjat. Närmare fyra hektar härjades av elden i Lemland Knutsboda igår kväll.



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

VIOLA

Dop Vi firar 1-15 år Allt om vårt bröllop

Jonathan Lars Ensio Eriksson döptes på Lemböte i Lemland söndagen den 8 juni. Han är son till Heidi Johanna Roponen och John Lars-Erik Eriksson i Mariehamn. Dopet förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson.

Thalia Cecilia Orlanda Littmann döptes söndagen den 8 juni i Jomala kyrka. Hon är dotter till Ingrid Eva Littmann och Roland Orlando Moed, bosatta i Berlin. Modern har sina rötter i Geta. Dopet förrättades av kyrkoherde av Joe Brandt.

Emma Ulrica Alicia Styrström döptes lördagen den 7 juni på Margaretagården i Mariehamn. Hon är dotter till Ulrica Sandberg och Lars-Ole Styrström i Mariehamn. Dopet förrättades av barnets faster och gudmor Gunnevi Styrström.

Albin Karl Gustav Sandholm döptes söndagen den 8 juni i Lemböte lägergård. Föräldrar är Janina Fredrika Nordman och Gustav Mikael Sandholm i Mariehamn. Dopet förrättades av prosten Karin Sandholm.

Melvin Alexander Heino döptes lördagen den 7 juni i S:t Mårtens kyrka. Föräldrar är Malin Anna-Erika Alm och Jussi Tapio Heino i Mariehamn. Dopet förrättades av kaplan Sirkka Liisa Enqvist.

Oliver Lennart Erik och Elin Cecilia Kristina Bolin döptes lördagen den 7 juni på Karlas i Ingby Jomala. Föräldrar är Nina Osterlund och Mackie Bolin i Mariehamn. Dopet förrättades av kyrkoherde Jan-Erik Karlström.

TACK

Hjärtligt
TACKför alla gratulationer på
min bemarkelsedag.

Tage Boman

DÖDA



Vår kära

Ann-Christine Snellman

f. Svensson

* 31.1.1932 i Sjundeå

† 05.06.2008 i Mariehamn

*Du finns hos oss i fågelsången,
i stjärnenatten och soluppgången,
i blommornas doft, i vindens sus,
i vågens glitter och havets brus.*

I ljusst minne bevarad

**Veronika och Leif
Johannes och Bodil
Katarina och Tomas**

Tack för allt Mormor och Farmor

**Hanna och Henrika
Jacob, Lina, Maria, Marcus och Julia
Fredrika och Joakim**

Med tacksamhet och saknad

**Syskon och syskonbarn med familjer
Släkt och vänner**

Jordfästning i S:t Görans kyrka, Mariehamn, lördag 14.6 kl. 15.00. Därefter minnesstund i Café Vreten (Folkhälsans allaktivitetshus) vartill vänligen inbjudes.



Fanny och Frida Lindfors i Mariehamn fyller 13 år i dag den 10 juni. De gratteras av mamma och pappa, Jenny, Julia och Adam samt mormor och morfar.



Linnea Eriksson i Mariehamn fyller 7 år i dag den 10 juni. Hon gratuleras av mamma, pappa, Frederik, Kristian och Maja och Grälle.

Nygifta

Jan Evert Karlsson och Susann May Gurly Häggblom, båda från Saltvik, vigdes den 7 juni i Saltviks kyrka. Bruden tar namnet Häggblom-Karlsson. Vigseln förrättades av Olav Johansson.

Tomas Märten Urvas och Gunilla Alice Fagerlund båda från Mariehamn vigdes lördagen den 7 juni i S:t Görans kyrka. Bruden tar namnet Fagerlund-Urvas. Vigselförrättare var prosten Karin Sandholm.



Döda



KARL-ERIK SJÖVALL

Den 2 juni avled **Karl-Erik Sjövall** från Mariehamn i en ålder av 88 år. Han var född den 18 maj 1920 i Föglö Kallsö och änkan sedan 2002 efter **Mia Sjövall, född Blomqvist**.

Karl-Erik Sjövall växte upp som yngst av sex syskon och han blev den siste av dem som gått bort. Han ägnade sitt yrkesverksamma liv åt handel. Han var affärsföreståndare vid Andelshandeln i Vårdö, sedan på Kökar, från slutet av 1950-talet till 1962, och på hemorten Föglö.

Han ingick äktenskap med Sundsflickan Mia 1943. Makarna fick två barn, varav ett är kvar i livet.

Vid pensioneringen i början av 1980-talet flyttade makarna till Mariehamn, men återkom varje sommar till fritidsboendet på Föglö.

På fritiden ägnade Karl-Erik Sjövall sig helst åt friluftsliv. Han for gärna ut med sin båt på fiske. På vårarna älskade han att få komma ut på värfågelskytte.

I nästan ett år vårdades han på Gullåsen i Mariehamn.

Sörjande är dottern **Inga-Lill Olsson** med make **Dick**, i Stockholm, samt barnbarn och barnbarnsbarn.

DÖDA



Leif Mattsson

* 6.3.1944

† 22.4.2008

Älskad - Saknad

Släkt och vänner

Jordfästningen har ägt rum
i stillhet



Maria Klefberg, från Linköping, och **Joakim Örbloom**, från Mariehamn, vigdes lördagen den 7 juni i S:t Olofs Kyrka i Jomala. Bruden tar namnet **Klefberg-Örbloom**. Paret bosätter sig i Mariehamn. Vigseln förrättades av kyrkoherde Joe Brandt. Foto: ALANDIA

Nygifta



Bror Yngve Johansson och **Eva-Len Elisabet Margareta Mattsson**, båda från Sund, vigdes den 7 juni på Saltvik Silverskär. Makarna behåller sina släktnamn. Vigseln förrättades av kyrkoherde Ingemar Johansson. Foto: PRIVAT

En ansökan om Leader-ledarskap

Det var bara föreningen Leader Åland ansökte om att få vara den så kallade LAG-grupp som ska koordinera och leda Leader-projektet på Åland. Ansökningen som gick ut den sista maj ska inte förväxlas med ansökningar om pengar från projektet.

Tanken är att ansvaret för det EU-finansierade Leader-projektet ska flyttas från landskapsregeringen till en fristående förening och därmed ska makten överföras från central till lokal nivå.

Enligt **Roger Silfver**, samordnare för Leader-projektet vid landskapsregeringen är det troligt att det blir föreningen Leader Åland som får ta på sig

Tärnor: Sofie Östberg och Sofia Klefberg.

Bestmen: Alef Jansson och Jörgen Örbloom.

Frieriet: Joakim gick ner på knä och friade på Jurmo, där hans mamma har sina rötter. Paret har varit förlovade sedan den 19 juli i fjol.

Tema: inget egentligen, men det mesta gick i vitt och limegrönt.

Svensexa: jodå. Brudgummen blev ivägglurad av sina kompisar.

Möhippa: jodå. Likaså, i Linköping.

Musik: i kyrkan sjöng flickorna **Frida** och **Emeli**. "Det var jättefint," tycker bruden. På festen var **Tony Wikström** diskjockey.

Bröllopfesten: hölls på Ulfsby gård. Ett 70-tal gäster deltog i middagen.

Talen: tal hölls av brudens pappa **Lars Klefberg**, av tärnan **Sofie Östberg**, av brudgummens bror **Jörgen Örbloom** och den andre bestmannen **Alef Jansson**. Brudgummens pappa **Edgar Örbloom** tackade för maten.

Smekmånad: paret är just nu på väg till Sicilien för en två veckors smekmånad.

Vårt bästa tips: "Börja med planeringen i god tid".

Kom ihåg

■ **Agility.ax:** Agility träning med omtäckta instruktören Annica Aller 26-27.6. Max fem deltagare per grupp. Mera info och anmälan: www.agility.ax eller ring Maria 040 514 7954.

■ **Folkhälsan i Hammarland:** Vandrung onsdag 11.6. Samling vid fd Kattby café kl 19.00 för samäkning. Vandrung till Berghamn för att se på Guckusko som blommar och vidare till Slottskär. Ledare: Elvi Holmström.

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation torsdag 12.6 kl 19.00, AHAS kansli/samlingslokalen, Storgatan 14, Mariehamn.

■ **Södra Lemlands Marthaförening:** Möte på Solkulla tisdag 10.6 k.19.00. Välkomna!

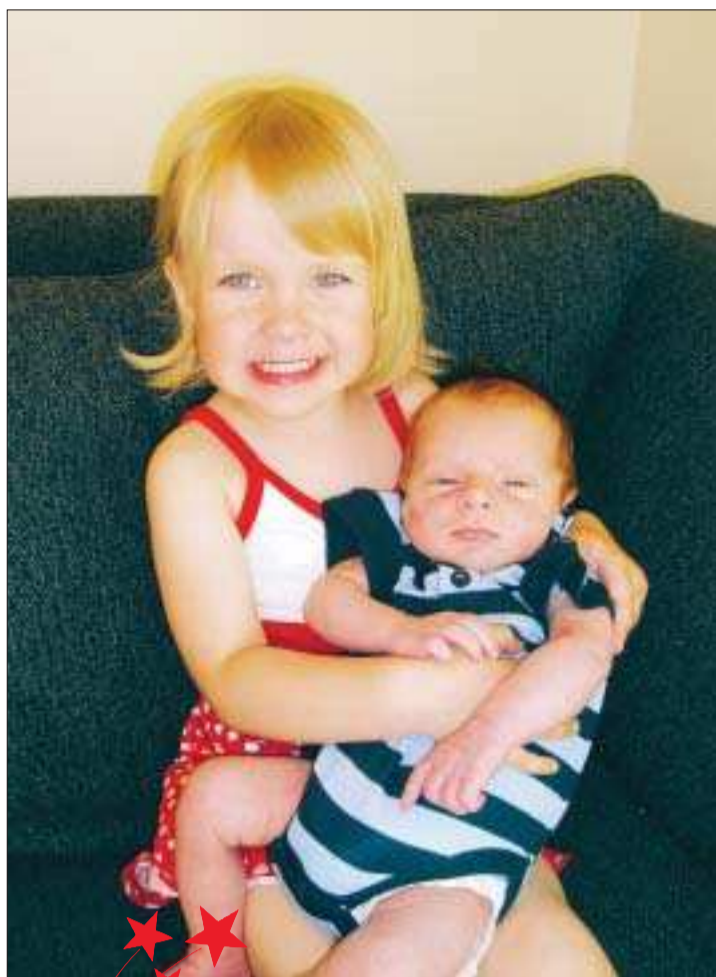
■ **Ålands dansförening:** Danskurs i Ålands dansskola 14-15.6 i fridans och frigörande dans. Anmälan och lärare: Isabel Mattsson tfn 018 15 887, e-post: isabellmattsson@hotmail.com

■ **Ålands invalider:** Katrin Sjögren och andra sakkunniga välkomnar till informations- och diskussionstillfälle om utredningen: Ekonomiska levnadsvillkor för funktionshindrade på Åland torsdag 12.6 kl 15.00 i lagtingets auditorium.

■ **Ålands synskadade:** Rehabiliteringshandledare Carina Willberg besöker Åland från tisdag eftermiddag 10.6 till torsdag eftermiddag 12.6. Hon finns i verksamhetscentret Ankaret och har också hembesök inbokade.

ansvaret, men han påpekar att det finns en hel del kriterier som ska uppfyllas för att man ska bli utsedd och därför är processen ännu lång. Landskapsregeringen fattar beslut i saken senast den sista juni.

Leader-projektet som hittills skötts ideellt ska nu få en startpeng för att ta fram en strategi för hur arbetet ska ordnas i framtiden. (so)



Ny på Åland

Linus föddes den 15 maj 11.05. Vikten var 3.785 gram och 51 cm lång. Med på bilden storasyster Elin. Föräldrar Sandra och Ronny Eriksson. Familjen bor i Finström Tjudö. Foto: PRIVAT

OBS Det händer



TISDAG 10.6

MUSIK

■ ■ Jomala Rönngården kl 13.30. Gruppen Krusbär spelar.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj.
■ ■ Parks bar kl 22.00. Blandad musik från baren.

PANELDEBATT

■ ■ Lagtinget auditoriet kl 19.00-21.00. "Hur stoppa den negativa utvecklingen av Mariehamns centrum?". Diskussionstillfälle/paneldebatt.

ONSDAG 11.6

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj.
■ ■ Parks bar kl 22.00. Jonas Ericson.

Debattämne.

Stadskärnans framtid diskuteras i lagtingets auditorium i kväll.

Foto: JONAS EDSVIK

■ ■ Dinos bar kl 22.00. Made in Thailand.

VANDRING

■ ■ Hammarland fd Kattby café kl 19.00. Samling för samåkning. Vandring till Berghamn för att se på guckusko som blommar, vidare till Slottskår. Ledare: Elvi Holmström.

ÖPPEN FÖRELÄSNING

■ ■ Högskolan Neptunig. 17. Föreläsare Rudra Pratap från Indien och Andy Ruina från New York. Föreläsningsspråket är engelska.

En lycklig människa och konstnär

PRATSTUNDEN

Vi sitter i en stor trädgård mitt i stan. Här är det lummigt grönt mitt i ett dovt trafikbuller. Sommarblommorna prunkar och en jättelik studsmatta visar att familjens killar kan hoppa högt ibland. **Caroline Pipping** bjuder på kall saft i skuggan och säger att hon är en lycklig människa.

Hon har fått ägna sig åt det hon måste ägna sig åt. Hon har hela tiden fått uppskattning. Och hon har fått se världen i resor till andra sidan jordklotet Familjen, huset och ateljén på övre våningen passar också in i den harmoniska bilden.

– Att måla var mitt liv och det har jag kunnat ägna mig åt. Jag vet att jag är privilegierad, säger hon. Också den här villan på Styrmansgatan 15 är rena drömmuset.

Många kallar ännu huset för **Kåhres villa**. Hit flyttade familjen 2001. Då hade den bott på Åland ett år.

Lycka att ge

Caroline Pipping är tacksam över det hon fått. Hon vill också ge tillbaka.

– Alla har något att ge. Vi är lyckliga när vi ger.

Vi pratar förstas konst. Den som är hennes liv. Hon kände det tidigt, men tvivlade på om talangen fanns. Hon kom i alla fall in på konstakademien i Helsingfors 1981 och gick ut därifrån 1987. Då hade hon varit mammaledig ett år emellan.

– Så snart jag började med konsten på allvar var det som om någonting svängde inuti mig. Jag visste att jag var på rätt väg.

Privilegierad

Caroline debuterade genast efter examen och det gick bra. Hon fick beröm. Hon sålde. Hon fick stipendier.

– Som finlandssvensk konstnär måste man säga att man är privilegierad. De stipendier som Svenska kulturfonden kan dela ut saknar antagligen motstycke i hela världen. De ger konstnärerna en fantastisk möjlighet att kunna arbeta i lugn och ro, med ekonomin tryggad för en viss tid framåt.

Stödet har också kommit från pappa **Fredrik Pipping**, systern, familjen och livspartnern **Richard Palmer**.

– Ingen har ifrågasatt mitt konstutövande, inte ens när jag själv har klagat.

På hennes hemsida www.carolinepipping.com kan en del av hennes verk beskådas.

Hon verkar nöjd med min beskrivning att det kan kännas som en invärtes dusch att se på konst.

– Jag målar ofta föreställande. Sällan får jag frågor om att förstå en tavla. Men det är okej att inte förstå det man ser. Man behöver inte döma sig själv för att man inte förstår. Huvudsaken är att man kan ta in konstverket, att man upplever det.

Samhörighet helande

Vi resonerar om konsten och hon formulerar följande:

– Jag vill bottna i det samhällsengagemang som jag fått genom mina föräldrar. Jag vill genom emotioner och intellekt sovra ut det allmängiltiga, och ge en öppning till det gemensamma medvetandet – kanske utan att betraktaren ens är medveten om det. Genom min konst vill jag upptäcka något om mig själv och belysa det i det gemensamma omedvetna och, i bästa fall, bidra till en ökad förståelse för



Allt är bara bra. Caroline Pipping kallar sig för en privilegierad människa. Hon får ägna sig åt konsten på heltid, hon är lycklig över sin familj och hon bor naturligtvis i sitt drömmus. I sin konst vill hon öka känslan av delaktighet här och nu.

Foto: JONAS EDSVIK

livet, större delaktighet. Det är som att kasta en sten i vattnet.

– Samhörigheten har en helande effekt. Separation innebär alltid olycka.

Konst på g

På Åland finns en lång tradition av kunnande inom musik och teater. Men konsten är på gång, tror Caroline. Förståelsen ökar. Eldsjälarna arbetar för bildkonsten. Hon nämner särskilt Kakelhallens utställningar som nydanande och spännande.

– Det är bra att folk får smak på bra konst. Sen vill man ha mera.

Några enkla genvägar gillar hon inte. "Att skapa lycka hos betraktaren", nej så enkelt vill hon inte säga det. Inte heller att man ska "ta skiten och göra guld av den", inte ens att "samlhörighet ger lycka". Hon är noga med begreppen.

– Jag jobbar hela tiden i tankarna, inför utställningarna blir det mer rent praktiskt arbete.

Likaså är meditation en företeelse hon säger pågår ständigt. Eller i alla fall försöker hon ständigt vara i en meditativ stämning. Så långt det bara är möjligt, vara här och nu.

Resanterapi

Caroline har gått i kurser i en alternativ terapimetod kallad "resanterapi". Hon tar då och då emot klienter i ateljén. Hon tycker mycket om det, eftersom målandet annars är ett så ensamt arbete.

– Resanterapi är ett fantastiskt verktyg i form av en inre resa där negativa företeelser transcenderas (omvandlas) till

Fakta/Caroline Pipping 50 år

Namn: Caroline Sophie Pipping.

Född: den 12 juni 1958 i Helsingfors.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: bildkonstnär.

Familj: make **Richard Palmer**, sönerna **Hugo**, 23 år, **Django**, 14, och **Milton**, 10 år.

Födelsedagen: firas med öppet hus på födelsedagen, torsdagen den 12 juni, kaffepannan är varm mellan 15.00 och 18.00.

erfarenheter som man kan lära sig något av. Det är en metod som på ett häpnadsväckande sätt frigör förmågor inom var och en.

På Åland är hon och **Kenny Smolander** ensamma om att praktisera denna terapimetod.

Resande ut i världen är en annan sak. Det har hon också kunnat ägna sig åt. Och kan säga i dag:

– Åland passar som hem för nomader.

Mamma var kemist och pappa fältgeolog. Under de år Caroline var 8 till 11 år arbetade föräldrarna med biståndsarbete i Zambia.

– Att människor är lika, det var den erfarenhet jag fick av de afrikanska åren. Jag tänkte förstås inte så då. Men det har jag förstått senare.

Segling binder ihop

I ungdomen var hon under ett år utbytesstudent i USA.

Sin åländske sambo träffade hon på en midsommarsegling med Albanus 1993.

De bodde ett år i Eckerö och fem i Stockholm.

– Seglingen binder alltid ihop oss. Det är någonting med att vara ensamma tillsammans på

havet. Det är där vi riktigt är oss själva ihop. Kanske är det utsläpningen i naturen... Ett du och ett jag... Jag kan inte uttrycka det. Kan du?

Nej.

Men den som tittar på hennes hemsida och bland konstverken hittar "Couple" (alltså "ett par") förstår precis.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

POSTEN ÅLAND

SPECIALSTÄMPLING

ECKERÖ 14.6.2008
POSTRODEN

Specialstämpling på
Postkontoret i Post- och tullhuset,
Eckerö lördagen den 14 juni
kl 8-11.

Välkommen!

POSTEN ÅLAND
Frimärken, PB 100, 22101 MARIEHAMN
• TEL växel 6360, FAX 636 608
• E-POST frimarken@posten.ax
• INTERNET www.posten.ax



Sara Othman
Epost: sara.othman@nyan.ax
Telefon: 528 468

kultur

” När man skriver räcker man ut en hand i rymden: här är jag, var är du? Det känns bra när någon fattar handen.

EDEL HILDEBRANDT

Minna nominerad i designtävling

Åländska Minna Palmqvist, utexaminerad från Konstfack och numera bosatt i Stockholm, har nyligen blivit nominerad som en av två svenska kandidater i en nordisk designtävling.



Åländska Minna Palmqvist som också har frilansat som modereporter på Nyan har blivit nominerad som en av två svenska kandidater i en nordisk designtävling.

– Nomineringsprocessen är ännu inte offentlig så jag kan inte nämna tävlingens namn i det här skedet. Men så mycket kan jag säga att det är otroligt roligt att vara en av två nominerade från Sverige i en bransch med så stenhård konkurrens som modebranschen, säger Minna Palmqvist.

Vinnaren i tävlingen får en visning och press- och mässutrymme under Stockholm Fashion Week i augusti. Till tävlingen nominerades två kandidater från Sverige, Finland, Danmark och Norge respektive.

– Arrangörerna vet nog att jag är från Finland, men eftersom det är mitt arbete vid Konstfack som är nominerat räknas jag väl mera som svensk, antar Palmqvist.

Fick stipendium

Bland de nominerade finns både nyutexaminerade och redan etablerade designers.

– För vinnaren innebär tävlingen en otrolig möjlighet, en riktig dröm att få vara med. Det är väldigt svårt att nå ut i den här branschen, det räcker inte med att en handfull personer tycker det du skapar är jättefint om man inte når längre. Och har man inte pengar att sätta på stora reklamkampanjer måste man bara försöka synas på de rätta ställena.

Palmqvist blev färdig från Konstfack för ett år sedan och har sedan dess bland annat jobbat som designassistent vid Filippa K i Stockholm. Hon blev nyligen beviljad ett sex månaders arbetsstipendium från Ålands kulturdelegation, med början från första juni.

Ett kroppsligt mode

I tävlingen är Minna Palmqvist nominerad med sin kollektion Intimately Social, ett arbete

som också tidigare i vår blivit uppmärksammat i radioprogrammet Stil på P1.

– Jo jag blev uppringd för att tala om kroppen som drivkraft i modet, något som med tiden vuxit fram som grundtanken i mitt arbete. Med kroppen som drivkraft menar jag krocken mellan bilden av den perfekta kroppen och den verkliga kroppen. Det som inte får synas på kroppen kommer fram i mina kläder istället.

Spänningen mellan den perfekta och den naturliga kroppen är enligt Palmqvist det som driver henne i sitt arbete, ett slitsamt arbete i en bransch hon själv inte egentligen gillar. Kläderna känns lite som en spark inifrån, mot modet genom modet själv.

– Jag tampas ständigt med en slags hatkärlek till min egen bransch, det är jobbigt men fungerar just därför bra som drivkraft. Temat har väl alltid funnits där lite undermedvetet, men det var när jag skulle göra magisterarbetet vid Konstfack som jag formulerade det för mig själv för första gången.

Vinnaren i tävlingen utses officiellt först i augusti strax innan modeveckan sparkar igång.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468



Hatkärlek. I Minna Palmqvists kollektion Intimately Social får det som inte får synas på kroppen i dagens modevärld istället plats på kläderna. Hennes kläder ger uttryck för den hatkärlek hon känner inför sin egen bransch.

Folkhögskolan ordnar möte

för den som är intresserad av att veta mera om höstens antagningar och de kurser som erbjuds. Informationsmötet hålls nästa onsdag, den 26 juni klockan 19.00 vid Ålands Folkhögskola. Kreativa sommarkurser för i år är kurser i digitalfoto, mellan 8 och 12 juni, akvarellmålning mellan den 22 och 27 juni och raku-keramik, som hålls mellan 23 och 27 juni.

Sångaren Mattias Enn drog fullt hus

i Önningebymuseet i fredags. Runt 90 personer besökte konserten Ett sekel av revyer och gav estradören Mattias Enn stående ovationer för hans uppträdande.

Enn sjunger och berättar om 100 år av svensk revyhistoria och uppger sig vara så nöjd med den åländska publiken att han redan funderar på att komma tillbaka. Kjell Ekström vid Önningebymuseet tänker sig att en ny konsert med Enn kunde ordnas redan i vinter, på självständighetsdagen den 6 december. Enn har nämligen också ett finländskt program som kunde komma väl till pass då, men inget är fastslaget ännu i det här skedet.

Förtjusande porslin med ryska anor

visas från och med i övermorgon i Finlands nationalmuseum. Utställningen Förtjusande porslin öppnas den 12 juni för allmänheten och pågår fram till årsskiftet och visar ett utplock av 200 föremål ur nationalmuseets samlingar av ryskt porslin från 1700-talet till 1900-talets sovjettid. Till utställningen hör också fotokonstnären Anne Hämäläinens fotografiserie, stämningar från palatsen Tsarskoje Selo och Pavlovsk. Utställningen har producerats av Vera Saarelas stiftelse och Nationalmuseet.

Metallicas producent gillar Beatles mer

än något annat. Rick Rubin, som producerar Metallicas nya album, har mitt i brådskan haft tid att göra upp en lista över alla tiders album. Rubins lista finns på sajten som koncentrerar sig på Metallicas nya album som släpps i höst.

Högst hittar man The Beatles dubbelalbum The Beatles, även känd som The White Album. På plattan kan man höra fyra individers insats, men trots det låter helheten som ett band, berömmar Rubin.

På Rubins lista ryms även Neil Youngs After The Gold Rush, Black Sabbaths Black Sabbath, AC/DC:s Highway to Hell, Run DMC:s Run DMC, Gang of Four's Entertainment! The Ramones och Devos Q: Are We Not Men? A: We Are Devo! (FNB)

Hon regisserade prisad pjäs

Teaterproduktionen Vittra i regi av Ulrika Bengts och uppförd av Svenska Teatern har fått motta Hangö teaterträffs konstnärliga pris.

Antonia-priset är det största teaterpriset i Finland för svenska produktioner.

– Jag är förstås jätteglad över priset, det visar erkännelse för produktionen. Vår tid är så underhållningsfixerad att det känns speciellt skönt att en föreställning som Vittra blir sedd, som inte är så lättasam även om den är lekfull i sin form, säger Ulrika Bengts som är bosatt på Åland och precis har återvänt från teaterträffen. Juryn som leddes av skå-

despelare Paul Olin motiverar beslutet såhär: ”Vi tilldelar Vittra Antonia-priset för den starka och poetiska texten om inget mindre än liv och död, för den hela och intelligent regin, för modet att greppa ett svårt ämne också med svart humor, och för ett lysande och nyanserat huvudrollsporträtt i spetsen för ett helgjutet ensemblespel”. Vittra nominerades för priset tillsammans med fem andra föreställningar, nomineringarna gjordes på basis av de 47 finlandssvenska produktioner som juryn sett under året.

Vittra spelade sin sista föreställning i torsdags. Hangö Teaterträff som pågick mellan torsdag och söndag förra veckan hade i år temat Röt-



Årets vinnare. Ulrika Bengts regi för Svenska Teaterns föreställning Vittra vann Svenskfinslands största teaterpris i helgen. Foto: STEFAN ÖHBERG

ter, pokalen var därför naturligt nog en rotskulptur.

– De tittade väldigt konstigt på mig och min rot på flyget, skrattar hon.

Vittra är skriven av Margaret Edson och är en pjäs om cancer, mänsklig identitet och om kroppens och själens sönderfall. Föreställningen har tidigare

spelats på Stockholms stadsteater och den har också getts på finska i Finland.

SARA OTHMAN

Lindfors designade etisk flaska



Stefan Lindfors, designer med rötter på Åland, har gjort något han själv beskriver som nära på omöjligt. Han har designat en ny sorts flaska för massdistribution.

Till att börja med säljs den med kolsyrat finskt källvatten som innehåll, men kan enligt Lindfors själv i framtiden komma att användas till vilken dryck som helst, från vodka till appelsinjuice. Flaskan är i storleken 0,4 liter.

– När man tittar till historien kan man se att alla dricksflaskor är mer eller mindre likadana, coca-colafaskan är väl det mest innovativa som hänt på den fronten under det senaste seklet. Att göra ny design för en flaska som ska användas i massdistribution var nästan en omöjlig uppgift, säger Lindfors.

Företaget som säljer flaskan och brandet heter Plup. Affärsidén handlar enligt Lindfors egentligen inte om flaskan i sig, utan om vad den används till. 10 cent av varje flaska går till fonden Baltic Sea Action Group som i sin tur sätter pengarna på att rena Östersjön.

– Vi ville ha ett namn som låter lite skojigt, det ska inte bara vara seriöst och allvarligt att försöka göra världens undergång lite långsammare. Dessutom är Plupp det ljud som hörs när man kastar en sten i vattnet.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468



Flaska? Designer Stefan Lindfors har skapat en flaska som kan bäras vid bältet, staplas på hög, träs på lina och med en design som inte liknar någon dricksflaska i historien.



Annonsera i den tidning du själv läser!

Sälj
det du inte behöver med en annons i **Torget**

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan



torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad

Vi vann
med

Nyankortet
-sätter guldkant på tillvaron
2008



En biljett till

I MUSIKALENS VÄRLD

Söndag 15 juni kl. 19.00 Ålands musikinstitut

Gunhild Williams
Kristina Andersson
Harry Sjögren
Paul Gäddnäs
Lars Eriksson
Gerd Wiktorsson

Lumparland
Ödkarby
Mariehamn
Godby
Mariehamn
Godby

Gratis!

Vinsterna avhämtas från Nya Ålands kontor, Uppgårdsvägen 6 i Dalbo fr.o.m måndag 9 juni

Nya Åland
☆☆☆☆

Alltid nära dig 10-15.6

Grillsida av rostbiff

även i marinad

12,95 kg

Gris stek

6,90 kg

Lördagskorv

500 g (EP 5,00/kg)

2,50 st

Tunntunn siluettmedwurst

100 g i skivor (EP 31,90/kg)

3,19 pkt

Kanelgiffjar

260 g (EP 8,81/kg)

2,29 st

Special franska

360 g (EP 3,61/kg)

1,30 st

Mjölchoklad

Fazer 200 g (EP 8,45/kg)

1,69 st

Fanta World Mango

1,5 l (EP 1,43/l)

2,55 inkl. pant..... st

PLUSSA

**JUNI MÅNADS
PLUSSA ERBJUDANDEN**

Grillsallad med senapssmak

700 g

MED PLUSSAKORT

(EP 3,27/kg) st **2,29**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,70/kg) st **2,59**

American bacon

170 g, original

MED PLUSSAKORT

(EP 8,82/kg) ... 2 pkt **3,00**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 11,11/kg) st **1,89**

Väggkostbröd

235 g Oululainen (Reissumies)

MED PLUSSAKORT

(EP 3,19/kg) 2 st **1,50**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 4,21/kg) st **0,99**

Vindruvor mörka kärnfria

500 g

MED PLUSSAKORT

(EP 3,38/kg) st **1,69**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,98/kg) st **1,99**

Rosenbegonia

PÍRKKA

MED PLUSSAKORT

..... st **3,90**

UTAN PLUSSAKORT

..... st **4,90**

K EXTRA

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Malins Livs,
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Lumparland:** Matboden
- **Geta:** Getaboden
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

Begagnade bilar på

Åland



Nissan Almera Allstar 1,5 5d -01

Mätarställning: 115.000 km. Sommar-
däck med LM-fälgar, vinterdäck,
Aircondition, elfönsterhissar, elspeglar,
2 st airbags, motorvärmare, löstagbar
dragkrok, CD/radio, aircondition m.m.

Specialpris: 9.200€

Dodge Durango SLT 4WD Magnum 5,2 V8 Automat -98

Mätarställning: 114.000 mil. Sommar-
däck med alu-fälgar, cruisecontrol,
farthållare, radio/cd, fjärrstyrt
centrallås, aircondition, stödlarm,
motorvärmare, 2 st airbags,
ABS-bromsar, elfönsterhissar,
eljusterbara speglar, bortkopplingsbar
4WD, 7 st sittplatser, läderratt m.m.

Prissänkt: 11.900€

A1-FINANSIERING
Allt fler köper bil från Dans Bil!

DAN'S BIL
& solskydd

G. godbyvägen 11, tfn 018-17325



Suzuki Vitara 3d Jeep 4WD med hög/låg växel -91

Mätarställning: 118.000 km. S+v-
däck, dragkrok, cd/radio, elfönsterhis-
sar, takbågar, stolvärmare, motor-
värmare + coupéuttag, frontbåge,
cupévärmare.

Specialpris: 3.900€

Renault Grand Scenic 1,6 16V 5-pers Extreme "demobil" -08

Medkörd: 300 km. Pris: 25.000€.

Volvo V70 2,5 20V (170 hk) -02

Medkörd: 63.200 km.
Pris: 19.900€.

Toyota Corolla 1,6 VVT-i Sol -02

Medkörd: 50.800 km.
PRis: 13.900€.

Volvo V70 2,5 Turbo Aut. (210 hk) -06

Mätarställning: 55.000 km. Bensen,
pärlemoröd. Sommar-/vinterdäck på
alufälg, radio/CD, avstängningsbar
krockkudde på passagerarsida, farthål-
lare, klimatanläggning, Four-C, DSTC,
motor-/kupéuttag, elektriskt infällbara
elbakspeglar, halvläderklädsel, Mesh-
detaljer i inredningen, lastnät.

Pris: 31.900€



MOTOR-COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN
Västra utfarten
Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309
www.motorcompany.ax

Toyota Yaris 1,3 Superior -08 DEMO

Medkörd: 400 km. Pris: 17.225€.

Toyota Corolla Verso 1,8 Linea Sol -08 DEMO

Medkörd: 600 km. Pris: 28.023€.

Toyota Avensis 1,8 Linea Sol Wagon -08 DEMO

Medkörd: 600 km. Pris: 29.280€.

Toyota Prius Executive Hybrid -08 DEMO

Medkörd: 2.000 km. Pris: 33.403€.

OBS! DEMOBILAR
Första servicen ingår på demobilar

Toyota Auris 1,4 dsl Linea Sol -08 DEMO

Mätarställning: 2.600 km. Manuell, vit.
S-/v-däck - 4 x alu-fälgar, tvåzons aut.
AC, radio/cd, 9 x airbags, antispladd/
antispinn, elfönster fram/bak, elspeg-
lar, dimljus, multifunktionsratt.

Pris: 23.581€

berrolfs
Uppgårdsvägen 14, tel 22 285 • Öppet: vardagar 9.00-17.00



Fiat Marea 1,6 ELX farmare -99

Medkörd: 181.000 km. Pris: 3.900€.

Chevrolet TrailBlazer -03

Medkörd: 69.000 km. Pris: 34.700€.

Opel Zafira 1,8 Elegance -02

Medkörd: 97.000 km. Pris: 13.900€.

Ford Escort 1,6 Special -97

Medkörd: 151.000 km. Pris: 3.900€.

Mazda 6 Sedan 1,8 Elegance -03

Mätarställning: 49.500 km. Bensen,
manuell, grå metallfärg. Sommar-/vin-
terdäck, CD/radio, elhissar, fjärrstyrt
centrallås, backvarnare, ACC klimatan-
läggning, löstagbar dragkrok.

Pris: 16.800€



– Vägen till en bra affär –
BILHALLEN
Elverksgatan 7, Tel *19 800 Fax 527 735
Stanley 527 720, Niklas 527 722
Sommaröppet måndag-fredag 8-17

Mini Cooper 1,6i -05

Medkörd: 59.000 km. Pris: 17.950€.

Honda HR-V 1,6i 4WD automat -01

Medkörd: 157.000 km. Pris: 11.950€.

BMW 320d 4d automat -00

Medkörd: 157.000 km. Pris: 11.950€.

JUST NU GARMIN NAVIGATOR MED PÅ KÖPET då du köper en bytesbil!

BMW 320d 4d automat -00

Mätarställning: 153.500 km. Diesel,
automat. Ålandssäld, servicebok,
luftkonditionering, airbags, antispinn-
system, cd/radio, s+v-däck, bränsleför-
brukning blandad körning 6,9/100 km.
Registrerad 03.11.2000.

MÅNADSKOSTNAD AVB.: 431€

Pris: 19.950€



DET ÄR PRISER OCH KVALITET!
BILCENTER
www.bilcenter.ax
Uppgårdsvägen 18, Bifförsäljning:
vardagar 9-17, tel 12 551
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

MOTORTRÄFFAR och annat skoj i sommar!

- 10 Juni** Gokart ÅM-2 - Gokart ÅM 2 i Vessingsboda. Klasser Formel Micro 85 cc, Formel Mini 85 cc, Yamaha 100 cc, Kz2 125 cc.
- 28 Juni** Folktrace Ål.-Cupen Del 3 - Vessingsboda Lemland
- 28 Juni** Bella Åland 2008 - Nordisk bil- och mc-träff för alla italienska fordon. Utställning på Torget i Mariehamn. På kvällen operamiddag. Söndag 29.6 kl 11-15 rundtur "Giro di Åland", längs natursköna vägar med besök på sevärigheter.
- 03-05 Juli** Power Big Meet - Världens största bilträff med amerikanska bilar finns i Västerås, Sverige. Fler bilar, mer folk, mer marknad än du kan tänka dig. Den vänliga karnevalsstämningen gör Power Big Meet till en given del av semestern.
- 05-06 Juli** Japmeet 2008 - Japmeet 2008 arrangeras 5-6 juli på Mantorp Park. Missa inte chansen att vara med när Japmeet utökas till en tvådagarsträff! Japmeet 2007 bjöd på norra Europas största samling av japanska sportbilar någonsin och var en stor succé!
- 05-06 Juli** RED BULL AIR RACE - Åskådare får möjligheten att uppleva det spektakulära Red Bull Air Race utmed Riddarfjärdens kajer.
- 14-17 Juli** Bilresa till Åland - Cabbklubben Fyra dagar med havsluft, biläkning på Åland
- 19 Juli** Veterantraktorutställn. - Traktorer o biltraktorer 1967 och äldre. Geta 19 juli. 84 st anmälda just nu. Vi siktar på 100 jämnt. Vill du vara med? Parad. Utmärkelser. Reportage. Vid Skräddarsvängen i Östergeta. Arrangör Kvarnbo Lions Club
- 19 Juli** Utställning&Crusing - 09:00 Bilinsläpp 11-16 Bilutställning i Badhusparken 18:00 Samling vid Shell i Mariehamn 19:00 Cruisingen startar
- 26 Juli** Eckerölinjen rallsprint - Eckerölinjen Sprint 2008 - Svenska och finska förare gör upp i Rallsprint i Ytterby. Tävligen körs på en ca 3.7 km lång grussträcka i två eller tre omgångar beroende på antal startande. Arr. ÅMK. Marcus Grönholm kör 0-bilen om vi får tag i en Ford! Mera info under klubbar/rallsprint
- 02 Augusti** EuroFord Nordic 2008 - Den tredje nordiska Ford-träffen i Mariehamn hålls i Badhusparken. Vi välkomnar alla slags engelska och tyska Ford-bilar samt äldre traktorer
- 09 Augusti** Folktrace Ål.-Cupen Del 4 - Vessingsboda Lemland
- 09 Augusti** BUG NIC #16 - Ålands vw klubb har träff i badhusparken
- 16 Augusti** Petrolina Road run - Petrolina Road Run 16 augusti 2008 Start i Mariehamn och avslut på Prästö stugby. Vi kör fjolårets repris på en bilfärd med frågor av olika lag sker längs våra åländska natursköna vägar. Dock en aning kortare sträcka samt fikastund/pratstund i år. Vid Prästö stugby kommer det vara live orkester. Vi har bokat upp samtliga stugor + området så behöver ni stuga hör bara av er per mail så bokar vi in er i ett paketpris för allt och så berättar vi mer. 2 personers stugor eller 4 personers stugor finns tillgängliga Matservering finns på området. Utegrill för de som själv vill ordna sin mat.
- 13 September** Folktrace Ål.-Cupen Del 5 - Vessingsboda Lemland
- 27 September** Folktrace sista Ål.cupen - Vessingsboda Lemland. Mästaren för folktrace avgörs!
- 04 Oktober** BackRace 2008 - Backrace upp till Soltuna i år igen.

LEDIG ANNONSPLATS!

Kontakta vår
annonsavdelning
Tel. vxl 23 444 eller
annons@nyan.ax

TEXUS

BROMS
-KLOSSAR
-BACKAR
-SKIVOR

MasterParts
Foster

DAX
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vard. 8.30-17.00, lörd. 10.00-14.00

KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!

Ålandsbanken skaffade hybridbil

Ålandsbankens har skaffat en ny hybridbil. I sin satsning på miljön ska man även snart installera solceller på huvudkontorets södra sida.



Ålandsbanken satte upp som mål att minska så mycket som möjligt på utsläppen och den nya hybridbilen är ett steg i rätt riktning. Löfström tillägger att en hybridbil bara är en del av lösningen på problemet.

– Vi måste ändra hela attityden till åkandet, inte bara byta bränsle.

Ålandsbanken jobbar därför aktivt för att de anställda ska använda sig av kollektivtrafiken till och från arbetsplatsen.

– Vi subventionerar 20 procent av kostnaderna för de som använder sig av kollektivtrafik i arbetsresor.

På Åland är det inte lika lätt att varje dag använda sig av kollektivtrafik för att ta sig till jobbet, men i riket går det lättare att kombinera arbetsåkandet med kollektivtrafiken. Möjligheterna är flera och man kan utan större problem ta bussen eller tåget till jobbet.

Mest miljövänlig

Han tillägger att Toyotan de har köpt är den bil som släpper ut minst avgaser av alla just nu.

– Vi testade en annan bil som gick på bensin när man startade den och som tog hjälp av el i accelerationsmomentet, men det tyckte vi var lite bak och fram.

Hybridbilen kommer att användas till kortare ärenden runt i staden, men de långa sträckor som blir när man ska runt till alla 19 kontor på Åland har man också sett över. Ålandsbanken har hyrt in ett bolag som kör runt till alla åländska kontor, och tidigare besökte man varje kontor en gång per dag.

– Vi testade med att bara besöka kontoren en gång per vecka, men det var för lite. Nu besöker vi alla kontor två gånger i veckan, och det fungerar bra.

Minskat utsläppen

Tack vare att man minskat på

Delvis eldriven. Hybridbilen går på el och bensin. När bilen sätts i rörelse går den på el, tills elkraften inte räcker till för att accelerera bilen. Då slår bensinmotorn i och ger den extra kraft.

körningen från fem till två dagar i veckan har Ålandsbanken dragit ner på sina koldioxidutsläpp med 60 kilogram i veckan.

Den nya hybridbilen går på bensin och el. När bilen startar går den enbart på el, och när en acceleration krävs slår bensinmotorn igång.

– Bilen går helt tyst när den går på el, säger Löfström.

Inom kort ska man även installera solceller på den södra sidan av huvudkontoret för att bli självförsörjande när det gäller uppvärmning av vatten och för att försöka minska elförbrukningen så mycket som möjligt.

– Vi använder oss av vindkraft-el men vi försöker att minska även på den. Vi vill minska all vår elkonsumtion.

Text: JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax
tfn 528 464

Foto: JONAS EDSVIK
foto@nyan.ax
tfn 528 470

Bäst i test just nu.

Den nya bilen ska användas för kortare ärenden i Mariehamn. Köpet av hybridbilen är en del av Ålandsbankens miljöpolicy.



Vinnare. Ford Fusion vann kampen om maj, med två sålda exemplar, medan Mazda2 bara såldes i ett exemplar.
Arkivbild: ERKKI SANTAMALA

Ford sålde mest i maj

16 nya Ford-bilar såldes och Ford blev maj månads vinnare på bilfronten. Totalt har 27 bilar av märket Ford sålts i år på Åland.

Hos Ford såldes sju paketbilar och nio personbilar. Bland personbilarna var Ford Focus mest populär och tre nyregistrerade Focus finns på vägarna. Bland paketbilarna var Ford Ranger i topp och fyra stycken nya pick-up bilar kommer att

synas på vägarna efter försäljningen i maj.

Volkswagen sålde också bra, och med 12 nya bilar kommer märket tvåa i statistiken för maj. 11 av 12 var personbilar. I övrigt registrerades en paketbil. Volkswagen Golf delar första platsen över nyregistrerade bilar med Hyundai I30 där båda märkena har fem var. Hyundai har i övrigt sex stycken nyregistrerade bilar.

Peugeot visade en försäljning på nio bilar, där 308 och

Hatchback toppar med två nyregistrerade bilar var.

Den totala summan nyregistrerade bilar under maj är 84, och av dem är 72 personbilar.

Fyra motorcyklar registrerades i maj, bland annat en Harley Davidson och en Suzuki Hayabusa. Elva nya mopeder finns också ute på vägarna, där EU-moppe Baotian och Cross-moppen Derbi sålde två var. (jo)

Ålands hav pryder lagtinget



Ålands hav. Juha Pykäläinen konstverk Ålands hav avtäcktes i lagtingets plenisal.

Självstyrelsedagen till ära avtäcktes Juha Pykäläinens konstverk Ålands Hav, som nu hänger i lagtinget. Julius Sundbloms staty uppvaktades av lagtinget och folket bjöds på tårta.

Ålands självstyrelsedag firades traditionsenligt med tårta och flaggor. I lagtinget avtäcktes **Juha Pykäläinens** konstverk Ålands hav, som skall pryda plenisalens vägg "för all framtid", som talman **Roger Nordlund** uttryckte det i invigningstalet. Fem stipendiater fick motta medel ur Ålands självstyrelses 75-års jubileumsfond. Av femton ansökningar valde kanslikommissionen ut filosofie doktor **David Jansson** för sin undersökning om migrationsprocessen från Åland till riket. Jansson fick stipendium i föl för att undersöka samma process från

Åland till Sverige. Medicine magister **Erica Johansson** fick stipendium för att undersöka hälsa, utveckling och välbefinnande hos äldre kvinnor. Filosofie magister **Jesper Svanfelt** doktorerar i organisk miljökemi om hur läkemedel bryts ner i naturen. Psykologie magister **Katarina Witting** doktorerar om kvinnors sexuella dysfunktioner. Den enda av stipendiaterna som inte var på plats var filosofie doktor **Matthieu Chillaud** från universitetet i Tartu, som fick stipendium för sin forskning om Ålands demilitarisering och neutralisering.

Efter stipendieutdelning-

en uppvaktade lagtinget Julius Sundbloms staty och vice talman **Gunnar Jansson** talade om Lissabonfördraget och hembygdsrätt. Torget var välbesökt som vanlig och tårtan var god. Förutom att stora delar av den politiska gräddan deltog fick folk också se riksdagens talman **Sauli Niinistö**, som besökte Åland med anledning av självstyrelsedagen.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471



Ståtlig syn. Åländska flaggan vajade i vinden när det åländska lagtinget uppvaktade Julius Sundbloms



Talmansbesök. Lantrådet Viveka Eriksson underhöll gästen från riksdagen, talman Sauli Niinistö, tillsammans med riksdagsledamot Elisabeth Naucclér.



Tågade med flaggor. Från lagtinget tågade man till Julius Sundbloms

et "för all framtid"



staty på självstyrelsedagen.



bloms staty.

**Annonsera i den tidning
du själv läser!**

**Vinnare
med**

Nyankortet
sätter guldkant på tillveron
2008



Ett åkhäfte (värde 18€) till
BERGLUNDS TIVOLI

Vad heter den lokala arrangören för tivolit?

Gratis!

Rätt svar: **X DUV**

Tanja Eklöv	Jomala
Kristina Baér	Mariehamn
Siv Mattsson	Mariehamn
Susanne Söderman	Jomala
Anne-May Pehrsson	Sund
Rea Aalto	Mariehamn
Susanne Karlsson	Jomala
Marianne Hägglund	Lumparland
Leif Henriksson	Tjudö
Katrin Bärlund	Mariehamn

Vinsten kan man avhämta från Nya Ålands kontor,
Uppgårdsvägen 6 i Dalbo

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Nya Åland
☆☆☆

VÄLPLANERAD TEGELVILLA i Önningeby, Jomala



Tegelvilla nära Lemströms kanal, ritad av Frode Clemes och uppförd 1974 i lösvirke. Villan är byggd i tre etage med bostadsyta ca 220 m². Representativt entreplan med vardagsrum, matsal, nyrenoverat kök, kontor/sovrums och toalett samt ekonomitrymman med tvättstuga, klädkammare, praktisk grovningång och dubbelgarage. En halvtrappa upp finns tre sovrums och badrum. En halvtrappa ner ett allrum med öppen spis, bastuavdelning och toalett. Balkong mot öster med sjöutsikt och terrass mot söder. Fönster, dörrar och delar av fasaden i teak. Uppvärmning direkt el och luftvärmepump. Ålands vatten. Tomt 6.040 m² med andel i byns samfälliga vatten- och landområden. Rätt till båtplats och nära till byns badstrand. Bärbuskar och fruktträd. Tillträde enligt överenskommelse.
Utgångspris: 218.000 €

BOSTADS AB LINGONBACKEN i Sviby, Jomala

Nybyggd aktielägenhet, fyra rum, kök, WC och badrum med bastu totalt 97 m².
Utgångspris: 223.100 €



Torggatan 5, 22100 Mariehamn
Tel 17 760, fax 22 260
www.fastighetscenter.aland.cc



**Sälj det du
inte behöver**

med en annons
i Torget

NYHET! Ladda upp bilder på hemsidan

torget.ax

Ålands största köp & säljmarknad



Johan Larsson
Epost: johan.larsson@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

Segervissa lag gör upp

Sundman: "Vi vinner med 3-1"

FOTBOLL. Idag spelar Jimmy Sundman sitt första åländska derby när hans Sunds IF möter Hammarlands IF på bortaplan.

– Vi är bättre än de, säger Sundman som tror på en bortaseger.

Sett till tabellen blir det en jämn match när Sunds IF drabbar samman med Hammarlands IF borta på Hammarvallen idag. I division IV-tabellen ligger HIK en poäng före SIF, vilket innebär att SIF vid en seger passerar HIK. SIF:s anfallare Jimmy Sundman stickert inte under stol med att det är viktigt att placera sig före HIK i tabellen och säger att han ser fram emot dagens match.

– Det ska bli skitkul. Riktigt roligt. Alla i laget ser fram emot det här, säger han och berättar att det har snackats en hel del inom laget om dagens match.

– Det är en viktig match. Mycket prestige, säger Sundman.

Sundsanfallaren tror att det kommer att märkas på plan att det handlar om ett derby.

– Det kommer att bli mycket krigande. Ingen kommer att vika ner sig, säger han.

Sundman uppger att man i Sunds IF inte är riktigt nöjda med hur man har inlett säsongen men i och med segern i förra omgången tror han att laget nu har kommit in på rätt spår.

Seger för Sunds IF

Enligt Sundman kommer Sunds IF inte att använda sig av några speciella tricks för att vinna derbyt.

– Nej. Vi är bättre än dem. Så länge vi håller oss till vårt spel vinner vi, säger Sundman som tror att SIF:s inställning kommer att vara en avgörande faktor i matchen.

Som slutresultat tippas Sundman 3-1 till Sunds IF samtidigt som han tror att han själv återfinns bland målgörarna.

– Jag kan stänka in ett, säger han men tillägger att det inte är viktigt vem som gör målet i en match av det här slaget så länge man vinner.

Sundman berättar att det finns ett antal spelare i Sunds IF som har en del kontakt med spelare i Hammarlands IK och för de spelarna blir en seger givetvis extra viktig. Trots att Sundman själv inte hör till den gruppen finns det personer i HIK som han gärna besegrar.

– Deras tränare Peter Sjöblom har ju spelat med oss. Det skall bli extra skönt att sätta honom på plats, säger Sundman.

Två spelare i SIF som Sundman tror att det lönar sig att hålla ett extra öga på i dagens match är Ted Göstas och Linus Grunér. För övrigt hoppas Sundman att det märks på publiken att det handlar om ett derby.

– Jag hoppas att det kommer mer publik än vanligt. Det tror jag nog att det gör, säger Sunds IF:s målspruta.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462



"Det kommer att bli mycket krigande. Ingen kommer att vika ner sig."

Segervissa herrar. Både Jimmy Sundman, till vänster, och Linus Gestranus tippas seger med 3-1. Men bara en av dem kan få rätt. Allt avgörs på Hammarvallen.

” De är inte bara gourmeter, de är även gourmander.
SVENSKA LANDSLAGETS KOCK MATS BROSTRÖM KÄNNER SINA SPELARE VÄL.

i slaget om Åland



”Det gäller att våga
i sådana här matcher.
Men man vill ju inte förlora
och det är lätt att backa hem.

Fotboll	
Division IV	
Lieto	8 6 1 1 22-13 19
TPK II	7 5 0 2 23-13 15
GPR FC	7 5 0 2 14- 7 15
UPK	6 4 1 1 12-11 13
FC Inter II	7 3 2 2 19-12 11
FC RP-67	8 3 1 4 13-15 10
HIK	7 3 1 3 8-12 10
SIF	7 3 0 4 12-11 9
Ponteva	8 2 2 4 13-22 8
PIPS	7 2 1 4 9-12 7
TuWe	8 2 1 5 13-17 7
MynPa	7 2 1 4 13-20 7
KaaRe	7 1 1 5 7-13 4

Följande matcher: må 9.6 MynPa-Lieto, ti 10.6 HIK-SIF, FC RP-67-TPK II, PIPS-TuWe, Ponteva-UPK, FC Inter II-KaaRe.

Gestranus: ”Vi vinner med 3-1”

FOTBOLL. Hammarland vinner i dag. Med hela 3-1. Och Linus Gestranus gör ett av målen. I alla fall om han själv får drömma lite.
– Vi är bättre som lag helt enkelt, säger han.

Men säsongen började dåligt för Hammarland. Riktigt dåligt. Tre raka förluster och 1-9 i målskillnad. Sedan vände det. Tre raka segrar och oavgjort nu senast borta mot Kaare.

– Vi hade lite dålig matchtränning på försäsongen och var inte samspelade, säger Linus Gestranus. Vi visste inte hur vi skulle spela.

Men det löste sig. Onekligen. Utan att de egentligen ändrade på någonting. Åtminstone ingenting i spelsystemet. Istället pekar Gestranus på en annan faktor.

– Att vi jobbat som ett lag för varandra och inte en och en, säger han.

Roligaste under året

Det är just inställningen som är lagets styrka och det är också inställningen som ska ge dem en seger i årets första derby i division IV. Hemma mot rivalerna Sunds IF. Ett Sund som bara är poängen efter Hammarland.

Därför är det inte bara ett derby. Det är även en viktig match för att få häng på topplagen. Hammarland siktar på en plats bland de fem bästa i år och med en seger i dag är HIK där uppe och nosar.

– Det ska bli roligt, absolut. Det är det roligaste på hela säsongen med derbyn och vi vill inte förlora.

Gestranus har spelat både som mittback och central mittfältare i år. Självt tycker han det gått lite upp och ner men som helhet helt ok. I dag mot Sund är det mittfältet som gäller. Den position där han trivs som bäst på.

– Då får man lite mer boll och kan även vara med och anfalla, säger han.

Måste stoppa Sundman

Och boll vill Gestranus och Hammarland ha mycket av. De vill nämligen inte gnetta sig fram till ett oavgjort resultat. Det är seger som gäller. Inget annat.

– Det gäller att våga i sådana här matcher. Men man vill ju inte förlora och det är lätt att backa hem. Men det ska inte vi göra. Vi ska spela en offensiv och anfallsglad fotboll.

Sedan skrattar han. Visst är det en viktig match och visst är det lite nervöst. Men någon hatstämning är det inte tal om. Kanske för att Gestranus är säker på att Hammarland är ett bättre lag. Kanske för att han inte ens sett Sund spela i år.

– Men jag har hört att de slår mycket långt på Jimmy (Sundman). Det är viktigt att vi får stopp på honom för han är en måltjuv.

Men hur de ska göra vet han inte riktigt. Det visar sig under matchen. Däremot vet han hur Hammarland ska spela. De ska rulla bollen längs marken. Och spela offensivt.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Storvinst för IFK Mariehamns damer

DIVISION IV, UPPLAND	
IFK MARIEHAMN	6
BÅLSTA FF	0

FOTBOLL. IFK Mariehamns damer gav ingen pardon åt tabelljumbon Bålsta FF när lagen möttes på söndagen. 6-0 skrevs siffrorna till det åländska hemmalaget som parkerar på tredje plats i Upplandsrens division IV östra. (mp)

Hägglom näst bästa finska

GOLF. Jenny Hägglom slutade på 13:e plats vid den internationella juniortävlingen German Girls i Tyskland. Hägglom hade totalt plus 10 och var näst bäst av de fem finska landslagsspelarna som deltog.

Nästa tävling för Hägglom är Finnair Junior Tour som spelas i Kastellom på onsdag och torsdag den här veckan. (jl)

ORIENTERING

Minibudkavle och Mini-mini budkavle, 8 juni, Jomala

Minibudkavle: 1) Lag 5 (Henry Helin, Johan Hägglom, Bjarne Blomster, Lars Janilöv), 3.26,13, 2) Lag 2 (Daniel Blomster, Vitor Lönnroth, Susanna Söderlund, Tor-Olof Blomster), 3.27,34, 3) Lag 1 (Marcus Söderström, Henrik Nygård, Pernilla Hjärne, Joakim Lillie), 3.28,23, 4) Lag 3 (Marcus Svensson, Anton Alm, Bjarne Erlandsson, Niklas Böling), 3.35,33, 5) Lag 4 (Henrik Söderström, Ellen Mattsson, Roy Karlsson, Göran Johansson), 4.01,34.

Mini-mini budkavle: 1) Lag 1 (Maria Söderlund, Madelene Wahlbäck), 1.01,56, 2) Lag 3 (Louise Alm, Mathilda Linde), 1.02,52, 3) Lag 4 (Linus Sjöstrand, Jerry Williams), 4.71,17,55.

Par: Emelie Sjöstrand, 28,42, Caroline Lindholm, 28,44.

GOLF

Peugeot HäWe-Bil Open, 8 juni, Slottsbanan

D-klass: 1) Kertsin Westlin, 75, 2) Susann Ojala, 76, 3) Beatrice Lindqvist, 86, 4) Leila Sundblom, 91.

B-klass: 1) Patrik Blomberg, 68, 2) Jari Torkel, 71, 3) Gert Hagnäs, 75, 4) Staffan Brunsberg, 76, 5) Christoffer Sundblom, 77, 6) Kjell Hansson, 79, 7) Jarmo Ahola, 85, 8) Gunnar Franzén, 88, 9) Olof Renman, 89, 10) Raimo Kaitamo, 92, 11) Peter Söderblom, 94.

A-klass: 1) Sebastian Lindman, 69, 2) Hans Palin, 70, 3) Martin Forsgård, 75, 4) Jonathan Mörn, 75, 5) Jonas Haglund, 78, 6) Hans Ekebom, 79, 7) Patrik Larson, 80, 8) Jouni Eloranta, 80, 9) Benjamin Sewón, 81, 10) Stefan Granskog, 81, 11) Christian Sveholm, 82, 12) Ahti Eklund, 83, 13) Dick Helén, 85, 14) Hannes Parkkinen, 86.

Scratch: 1) Jonas Haglund, 76.

Peugeot Finland, herrar: 1) Patrik Blomberg, 68, 2) Hans Palin, 70, 3) Jari Torkel, 71, 4) Gert Hagnäs, 75, 5) Jonas Haglund, 78, 6) Kjell Hansson, 79, 7) Hans Ekebom, 79, 8) Patrik Larson, 80, 9) Jouni Eloranta, 80, 10) Stefan Granskog, 81, 11) Christian Sveholm, 82, 12) Ahti Eklund, 83, 13) Jarmo Ahola, 85, 14) Dick Helén, 85, 15) Gunnar Franzén, 88, 16) Olof Renman, 89, 17) Raimo Kaitamo, 92, 18) Peter Söderblom, 94.

IFK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla

På PAF Casino
på Torggatan 14
alla TORSDAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

MATHIS
Heller

Finland bästa juniorgolfare tävlar på Slottsbanan

GOLF. En åländsk slutsegrare är absolut ingen omöjlighet när finlands bästa ungdomsgolfare tävlar i Finnair Junior Tour på Slottsbanan på onsdag och torsdag.

– Alla har segerchans. Alla kan spela bra, så med lite tur så kan vem som helst vinna, säger Christoffer Björklund om sina egna och de övriga fyra åländska deltagarnas chanser.

Det är de bästa finländska golfarna under 21 år som får delta i Finnair Junior Tour vars andra deltävling ordnas på Slottsbanan i Kastelholm på onsdag och torsdag. Sammanlagt deltar 39 flickspelare och 84 pojkspelare i den åländska deltävlingen.

– Vi var lite oroliga för att intresset skulle vara svalt när tävlingen ordnas här på Åland, men nu finns det till och med en reservlista. Det visar hur viktig tävlingen anses vara, säger Leif Salmén från ÅKG.

I tävlingen på Slottsbanan representeras ÅKG av fem stycken golfare. Av dessa är **Jenny Häggblom** och **Lukas Eriksson** direktkvalificerade tack vare sin höga ranking i sina respektive åldersklasser medan **Jonathan Mörn** har lyckats kvala sig in till turneringen. **Martin Forsgård** och **Christoffer Björklund** har fått sina platser i tävlingen via så kallade wild card.

ETT SKYLFÖNSTER

En vinst i någon av deltävlingarna i Finnair Junior Tour ger i första hand ära och många rankingpoäng. Men framförallt är den nationella juniortouren en chans för unga golfare att visa upp sig inför ögonen på det finländska golfförbundet. Bra resultat på touren kan leda till en plats i någon av de finska landslagsgrupperna som förbundet satsar hårt på. Salmén ser fram emot en högklassig tävling.

– Det är en hel del riktigt vassa spelare som kommer hit, säger han.

Många av de unga golfarna kan i sin bästa stunder prestera golf i nivå med vuxna elitspelare.

– Det är främst jämnheten och förmågan att undvika misstag som skiljer de äldre spelarna från de yngre, säger Salmén som räknar in ÅKG:s Lukas Eriksson och Jenny Häggblom bland favoriterna i pojkklassen respektive flickklassen.

– Framförallt då det har visat sig att hemmaplansfördel väger tungt i de här sammanhangen, säger Salmén och tillägger att alla de åländska deltagarna har möjlighet att klara sig riktigt bra i tävlingen.

KAN TÄNKA SIG ATT SATSA

En av de fem åländska deltagarna är Christoffer Björklund, Ålands Golfklubb, som spelat golf i tolv år. Det var tack vare sin mamma som Björklund började spela golf, vilket är anmärkningsvärt eftersom mamman är den enda i familjen som inte är golfare.

– Vi gick på nybörjarkurs samtidigt, men hon tog aldrig något green-card, säger han.

Björklund är inte främmande



Slagfärdig. Christoffer Björklund ser fram emot att möta Finlands bästa juniorgolfare i Finnair Junior Tour som ordnas på Slottsbanan i Kastelholm på onsdag och torsdag.

för tanken att satsa på golfen i framtiden även om han för tillfället inte är helt på det klara med hur hans framtida golfande skall se ut.

– Om alla förutsättningar fanns där skulle det vara kul att satsa, säger han.

Gällande förutsättningarna för en ung golfare på Åland har Björklund inget att klaga på.

– Vi har två fina banor, bra

träningsmöjligheter och bra tränare, säger han.

Det enda negativa Björklund kan komma på är att säsongen på de nordliga breddgrader där Åland ligger är något kort.

Trots en tävling där Björklund får möta motstånd av högsta kvalitet på hemmaplan räds han inte utmaningen.

– Jag känner ingen press, säger han.

I den kommande tävlingen

siktas Björklund på att spela så bra som möjligt för att sedan se hur långt det räcker. Gärna skulle han lyckas så bra att han även kvalificerar sig för de resterande tävlingarna på touren. I vilket fall som helst ser Björklund fram emot tävlingen på Slottsbanan.

– Det är alltid kul att se andra bra juniorer från Finland, säger han.

Trots det hårda motståndet

Fakta

Namn: Christoffer Björklund.

Ålder: 18 år.

Familj: Mamma Tina, pappa Yngve och brodern Sebastian.

Förebild inom golfen: Carl Pettersson.

Favoritklubb: Järntvå-an.

ÅKK:are med i junior-EM

STYRKELYFT. På fredag tävlar ÅKK:s **Kenny Williams** i junior-EM i Mauripol i Ukraina. Han deltar i 110-kilosklassen U23 och i förhandsanmälningarna ligger han sexa med 730 kilo.

Williams har sin starkaste gren i marklyftet där han kan vara med och slåss om en plats bland de tre bästa. Men det blir ändå tufft för honom i sammanhanget eftersom många av motståndarna ligger på över 800 kilo. (jl)

Rätt tips

Stryktipset

212 1X2 2XX X221

Vinstprognos: 13/(3) 36.775,50, 12/2.129,40, 11/180,70, 10/37,70.

Sportens kom ihåg

■ **IF Åland-orientering:** Hippo-orienteringsskola tisdag i Pettböle. Samling kl. 18.30.

■ **IF Åland-orientering:** Bussen till Jukola avgår 02.00 natten till lördag (14 juni) från Williams Buss garage i Jomala via Strandnäs till Långnäs. Samling senast 01.50.

■ **JIK-volley:** Nu finns det nya träningsdräkter att prova på Sportcenter. För juniorer är det bara jumper som ska provas. Sista dag är 14 juni.

■ **ÅBSK-agility:** Agilitycup, deltävling 4 onsdag 11 juni 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Ann-Sofie, e-post: annsofie.g@aland.net tel. 04573426722. Anmälningar senast tisdag 10 juni.

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 11 juni. ÅM 20 km/tempo, Bamböle - Bergö. Start 19.00

■ **ÅID-fridrott:** Ungdomsserien i fridrott, omg. 2, onsdag 11 juni 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälning till på tävlingsplatsen senast kl. 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbospjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägga.

■ **ÅID-orientering:** Orienteringsläger lördag-söndag juni 2008, vid Vikingahallen, Jomala. Anmälningar till ÅID:s kansli senast tisdag, tel 19170, 23190. Mera info på hemsidan.

■ **ÅID Orientering:** Anmälan till ÅM Sprint/HippoCup II onsdagen den 18 juni vid Nabben (första start 19:00) senast fredag 13 juni till ÅID: S kansliet tel. 19170.

■ **ÅID-simning:** Säsongs sista månadstävling går på lördag, 14.6. Insim kl. 10.00, tävling 11.00. Alla simmare och funktionärer är välkomna.

■ **ÅID-skidor:** Deltävling 1 av rullskidscupen onsdag 11 juni 19.00. Start och mål vid Bergö vägskäl i Bamböle. Distans 20 km. Tävlingsklass, motionsklass i klassisk stil, inlineklass. Anmälningar och info tfn 04573823214.

■ **ÅSSF:** Viltmål cup 3 ålg 100m onsdag den 11 juni kl 17.00 på Haddnäsbanan.

Text och foto:
MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Tipsa **SPORTEN**
dygnet runt
Tel 0457 324 4444
nyan.ax

ALLA SVERIGES MATCHER

PÅ STORBILD I HD

3x2 meters duk, ny stark projektor
Vi visar matcherna i HD!

Tisdag 10/6 kl. 21.45
SVERIGE - GREKLAND

Lördag 14/6 kl. 19.00
SVERIGE - SPANIEN

Onsdag 18/6 kl. 21.45
SVERIGE - RYSSLAND

Erbjudande! 2,50€
Karjala III 0,33l el. alkoholfritt alt.



MARIEPARK

CAFÉ BAR FESTVÅNING

Västra hamnen Tel. 13713

Firade Sverige på Åland

Studenter glada över regeringsstöd



Firar på Åland. Johan Tiedeman firade i fredags den svenska nationaldagen vid svenska generalkonsulatet i Mariehamn.

Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Tillsammans med cirka 200 inbjudna gäster firade Johan Tiedeman, nordiska samarbetsministerns statssekreterare i Sverige, den svenska nationaldagen i Mariehamn.

Relationen mellan Åland och Sverige kunde inte vara bättre, tycker han.

Bakom den något otympliga titeln ligger en relativt enkel beskrivning - som samarbetsministerns statssekreterare är Johan Tiedeman en spindel i nätet vad gäller alla politiska frågor som berör samarbetet mellan de nordiska länderna. I Sverige talar man också om vice minister, eftersom statssekre-

terarposten där är politisk till skillnad från hur det är ordnat i den flesta andra länder.

- Jag har inte ansvar för någon särskild fråga, men jag ska vara insatt i allt vad gäller det nordiska samarbetet. Alla frågor går via mig och jag ser till att de hamnar på rätt bord, jag är också den som ska trycka på för att se till att något händer.

Tiedeman hann med ett snabbt besök i Mariehamn i fredags för att strax efter festen på generalkonsulatet där han var huvudgäst åka vidare till Helsingfors för att träffa den finska samarbetsministern och segla med prins Carl Philip som i fredags besökte

Helsingfors med Ostindiefararen Götheborg.

Viktigt år för Åland

Den svenska nationaldagen firas nu för fjärde gången den 6 juni med anledning av Gustav Vasas intåg och kröning 1523 och den nya grundlagen från 1809 som innebar Sveriges första steg mot demokratin. I sitt festtal påpekade Tiedeman att nationaldagen är intimt förknippad också med Åland

- 1809 är året då Sverige och Åland gick skilda vägar. Året blev också en startpunkt för både Sveriges och Finlands utveckling mot dagens moderna och högt utvecklade demo-

kratier, där Åland har fått en betydande grad av självstyre.

Sveriges nationaldag är lite svår att förankra eftersom den inte firar något dramatiskt friggörande från en ockupationsmakt, konstaterar Tiedeman, men ser den trots det som väldigt betydelsefull.

- Den blir mer betydelsefull för varje år som går, jag tycker jag har märkt att det har varit mycket mera ståhej inför dagen nu än det varit tidigare år

Samarbete i ryggmärgen

De viktigaste nordiska frågor som samarbetsministrarna tampas med just nu är globaliseringen och Östersjöfrågan. Vad gäller globaliseringen har

man förra året ändrat kurs något i arbetet, mot ett mer konkret grepp med tydligare målsättningar och specificerade områden. För Nordens står också gränshindersfrågor i kärnan av samarbetet, liksom frågor om rörlighet och utbildning över gränserna.

- Gränshindersproblemen visar egentligen hur nära samarbete vi redan har mellan de Nordiska länderna. Det ligger så i ryggmärgen att vi samarbetar att vi knappt tänker på att vi är i ett annat land när vi reser i Norden.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468

- Vi är tacksamma att det uppmärksammas från så många håll som möjligt.

Det säger Isabell Mattsson, ordförande för Åländska studentföreningen i Helsingfors, med anledning av att landshovsregeringsledamot Britt Lundberg engagerat sig i frågan om påtvingad lokalflytt för föreningen.

Som Nya Åland berättade i går har Britt Lundberg skrivit ett brev till Helsingfors universitets studentkår, där hon bland annat lyfter fram hur viktig den nuvarande lokalen är som social samlingspunkt för de åländska och övriga svenskspråkiga studerandena i Helsingfors. Lokalen där föreningen huserat sedan starten kallas Kupolen och ligger i Nya studenthuset i centrala Helsingfors. Lokalen delas med bland andra Åbo nation och Östra Finlands nation, som också är helt svenskspråkiga nationer.

- Det slutliga beslutet angående lokalerna tas i höst, men det ser nog rätt mörkt ut nu, säger Isabell Mattsson, som berättar att den lokal man erbjuds istället för Kupolen i och för sig större, men där har en finskspråkig föreningen huserat i 100 år.

- Så även om de inte är så negativa mot oss så säger det sig själv att de har mycket traditioner och att mycket kommer att gå på finska istället. Inom universitetet verkar attityden vara att tvåspråkighet är att svenskspråkiga även klarar sig på finska, säger Isabell Mattsson.

Britt Lundberg planerar även att skriva mer personliga brev i frågan till bland annat undervisningsminister Sari Sarkomaa och Helsingfors universitets nya rektor Thomas Wilhelmsson.

ANNA BJÖRKROOS
anna.bjorkroos@nyan.ax
tfn 528 463

Paneldebatt om stadens utveckling

Ålands Köpmannaförening inbjuder i kväll tisdag till diskussion och debatt om utvecklingen av Mariehamns centrum. Debatten hålls i lagtingets auditorium mellan klockan 19.00 och 21.00. (tl)

Varningssignal testas i dag

Idag, tisdag kommer de ljudsignaler som används för att varna befolkningen i kris-situationer att testas. Samrådsdelegationen för beredskapsärenden sänder först den allmänna farosignalen och därefter fara över-signalen. Testerna börjar klockan 12.30. (tl)

0,59 promille i Finström

En person körde i söndags rattfull på landsväg fyra i Finström. Föraren hade 0,59 promille i utandningsluften. (tl)

Rosella slog rekord

Flera som ville åka till Åland med Rosella i fredags morse var nära att bli kvar i Kapellskär. Nyhetens behag och svensk helgdag lockade så många passagerare att Viking Line tvingades upprätta väntelistor.

Efter en vecka på rutton mellan Mariehamn och Kapellskär slog Rosella passagerarekord. På fredagens morgontur från Kapellskär till Mariehamn var så gott som alla 1500 passagerarplatserna och de 340 bilplatserna slutsålda.

- Vi tvingades upprätta väntelistor för de passagerarna som inte förbokade eftersom vi inväntade anslutningsbussar från bland annat Stockholm. Vi visst helt enkelt inte om alla skulle

få plats ombord, så många fick hålla sig till tåls. Men det visade sig till slut att alla kunde åka med men det var knappt, säger Seppo Marttila, terminalförman i Kapellskär.

Ingen överraskning

Seppo Marttila tror sig komma i håg att det hänt någon gång tidigare. Det var på en av Ålandsfärjans turer för några somrar sedan, men antalet platser var då färre.

Fredagens rekord kom dock inte som någon direkt överraskning för honom.

- Jag trodde i och för sig inte att vi skulle sälja slut, men vi var förberedda på mycket folk. I och med att det var Sveriges nationaldag och därmed helgdag i Sverige skulle det ju locka många resenärer. Och Rosella

är fortfarande så pass ny på turerna att hon i sig så klart lockar många passagerare, säger han.

Fullt i juli

Han tror inte att det var en tillfällighet att Rosella sålde slut utan tror det kommer att inträffa fler gånger under sommaren.

Han uppmanar därför de som planerar att resa med färjan men som normalt inte förbokar att åtminstone göra det den mest hektiska sommarperioden.

- Som det ser ut nu kan det absolut krävas i juli. Så boka för att vara säkra på att få komma med om du tänker åka då, säger Seppo Marttila.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



Trefaldigt större färja. Rosella är åtminstone om man ser till vikten nästan tre gånger så stor som Ålandsfärjan. Hon är väldigt populär dessutom. Fredagsturen från Kapellskär var helt slutsåld och flera turer i sommar förväntas vara lika populära.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Ring direkt till sporten

Malin Tillström..... 528 478
Johan Larsson..... 528 462



► LEDIGA PLATSER



I WANT YOU FOR OUR FLEET

Vår flotta växer och vi har nu sju moderna roro-fartyg i trafik. Fartygen transporterar skogsprodukter mellan Finland/Sverige och övriga Europa. Totalt arbetar cirka 170 personer hos oss, varav sju i kontoret. Nu behöver vi förstärkning till kontoret och söker därför en

"SYSTEMATISK SNÄLJÅP"

Dina arbetsuppgifter är att som en del av den tekniska avdelningen systematisera och effektivisera våra inköp, dvs du ansvarar för inköp av varor och tjänster till fartygen samt uppföljning och annat som hör ihop med detta.

Ytterligare upplysningar lämnar VD Dan Mikkola, telefon 528283 eller dan.mikkola@godbyshipping.fi

Vill du bli en av oss? Skicka då din ansökan med löneanspråk senast fredagen den 20 juni.

Godby Shipping Ab, Södragatan 13, 22100 Mariehamn www.godbyshipping.fi

Banan sopad för curlinghall?

Insändarskribenten tycker att beslutsfattarna har bråttom.
Foto: FREDRIK TÖRNROOS



Hasta inte fram curlingbeslut

■ **Öppet brev** till politikerna och tjänstemännen i Trädgårdsstaden Mariehamn.

Med förundran ser jag hur stadsstyrelsen, stadskansliet, stadsarkitektkontoret och fritidsförvaltningen med flera i samråd med curlingintressenterna kommit fram till ett helt nytt förslag för en placering av en eventuell curlinghall nordväst om Islandia!

Söder om Islandia anses naturen av någon anledning vara mera värdefull och oförenligt med generalplanen, vad är skillnaden?

Detta förslag, anser tydligen denna relativt breda grupp, skulle kunna vara förenlig med generalplanen (R-2 rekreativområde, idrottsplatser) för Idrottsparken IP, annars inget förslag.

I samband med generalplanen för IP var det mycket diskussioner om IP:s utveckling och "konsensus" var att det mer eller mindre i praktiken var färdigbyggt. Endast mindre saker och kompletteringar (typ tennis och fotbolls-läktare) och definitivt inte fler större hallar.

Nu talas det om en hall på 25 x 60 m (4 banor) och det låter kanske inte så stort, men det motsvarar ändå nästan en hockeyrink. Med lite framförhållning måste man, åtminstone vid planeringen, ta i beaktande ett framtida utbyggnadsbehov (jämför med bowlingen) med två, kanske fyra banor till. Och då är vi uppe i 50 x 60m - det handlar alltså om möjlig framtida hall i storlek med dagens Islandia.

Även om man mot förmodan kan anse att en hall (även med beaktande av möjlig utbyggnad) är förenlig med generalplanen, så är parke-

ringsbehovet ej möjligt att lösa utan att Idrottspark/naturpark (R2,R) används till parkeringsplats och detta är definitivt inte förenligt med generalplanen.

Så varför läggs förslaget?

Parkeringsläget i IP utredes ordentligt relativt nyligen, efter ett förslag att anlägga en parkering i skogen mellan sandplan och tekniska verken.

Denna utredning kom fram till att det inte finns "lediga" P-platser och idag fungerar det någorlunda vid Islandia, tack vare en god vilja och samarbete mellan besökare och IP:s personal samt att sandplanen kan användas vid större evenemang samt IFK:s matcher.

Det finns alltså idag inga "lediga" p-platser för en ny aktivitet.

I samband med denna utredning ansågs även att skogsområdet mellan Sandplan o TV vara så skyddsvärt, bland annat som en del av grönkorriddoren från sjukhuset till Engelska parken, att området bröts ut! från Idrottsparken för att bli naturpark, just för att höja den framtida skyddstatusen.

Så hur många p-platser handlar det om? Finns säkert en norm för curlinghallar.

Curling spelar man i fyrmanalag, så med full hall innebär det 32 personer som spelar samtidigt och nästa grupp byter inte av varandra på parkeringen, utan i praktiken handlar det om 60-70 personer samtidigt på plats i hallen.

Med ålänningens bilvanor handlar det alltså om en hel del bilar.

Vid en succé för curlingen (vilket undertecknat själv spelat på korpnivå i Stockholm och

anser vara en rolig sport med mycket taktikerande, inte så mycket motion, håller på cirka två timmar och går cirka fem kilometer eller mest glider på isen på ett ben) kommer behov för utbyggnad och behovet av p-platser ökar ytterligare.

En god planeringsssed förutsätter att eventuella utbyggnadsbehov tas i beaktande från början.

Samtidigt finns det ett färdigt förslag vid Baltichallen med färdig parkering och även synergier för överskottsvärmen. Det kan finnas synergier i samband med Islandia, men enligt uppgift är själva kylaggregatet inte avgörande för hallens ekonomi samtidigt som största delen av värmen vid Islandia släpps ut.

För att i Trädgårdsstaden Mariehamn börja riva upp en relativt ny generalplan, som leder till att naturpark/idrotts-park ändras till hallplats och parkeringsplats, måste det finnas väldigt tungt vägande skäl. Undertecknad har svårt att se ett enda sådant tungt skäl samtidigt som "allt är klart" för ett bygge vid Baltichallen. Avståndet till centrum/hallen är i princip samma.

Får en känsla av att ärendet hastas igenom, som om Mariehamn skulle arrangera någon större tävling eller liknande (typ Ö-spel) och hallen måste vara klar ett visst datum.

Har vi klarat oss utan curling så här länge så klarar vi oss en tid till, och hallen kommer på "rätt" plats i trädgårdsstaden Mariehamn.

Inga parkeringsplatser i parkerna!

Med curlinghälsningar
Yngve Söderlund
Trädgårdsstaden
Mariehamn

► LEDIGA PLATSER



Med mera än 100 års erfarenhet inom sjöfart har Bore nu 22 fartyg i sin flotta i storleken 3000 till 15000 dwt, främst lastfartyg och RoRo fartyg. Bore har kontor i Finland och i Holland. Omsättningen år 2007 uppgick till ca 75 mEUR och personal antalet till ca 500.

Bore investerar i sina kundrelationer för att bygga en stabil grogrund för framtida utveckling. Under år 2008 har Bore en omfattande dockningsplan, implementerar nya system och fortsätter med planerna för de nybyggen som skall levereras år 2011. Ekonomiavdelningen anpassar sina system till uppföljningen av den utvecklande verksamheten.



Bores centraliserade ekonomifunktion i Mariehamn söker en

Controller / Management Accountant

Du rapporterar till ekonomichefen och blir en medlem i vårt centraliserade ekonomi team. Dina arbetsuppgifter finns inom både finsk och holländsk operativ rapportering. Du får ansvar för månadsbokslut, budgetering och resultatprognoser. Även analyser och ledningsgruppsrapportering blir en del av dina uppgifter. Såsom medlem av vårt ekonomiteam förväntas du aktivt utveckla effektiva finanskontroller för våra arbetsrutiner och system.

Om du är en bra "team player" och har god redovisningskunskap samt analytiskt sinne, så kan detta vara jobbet för dig. Vi värdesätter även erfarenhet av utvecklingsprojekt. Har du arbetat med redovisning inom sjöfart så är det en merit.

Dina kvalifikationer:

- Redovisningsbakgrund med erfarenhet av konsolideringssystem och rapportering.
- God kommunikationsförmåga med goda kunskaper i engelska och svenska. Kan du även finska är det en fördel.
- Organisations- och initiativförmåga.
- Förmåga att koordinera samt jobba under stress.
- Erfarenhet av WinTime, Hyperion, Opus Capita och Opus Capita Invoice Management är en fördel.

På förfrågningar om positionen svarar; Jörgen Bolin, VP Finance, tel + 358 18 525621
Ansökningsbrev med CV och löneanspråk skickas per email till: [thomas.franck\(at\)bore.eu](mailto:thomas.franck(at)bore.eu) eller ring Thomas Franck, Senior Executive VP, tel+ 358 9 61883213 senast 18.6.2008.



” Det är helt onödigt att sätta en hastighetsbegränsning i stan på 30 km i timmen.

MESS FRÅN S.S

debatt



Någon måtta får det vara. Insändarskribenten vill inte köra långsamt i onödan. Längs Ålandsvägen har staden använt sig av bumpers för att få ner hastigheten. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Samarbete behövs i trafiken

■ **Är det** stadsplanerarens våta dröm med 30 kilometer i timmen som bashastighet innanför stadsgränsen som håller på att uppfyllas? Är verkligen vi här på Åland så dåliga bilförare att vi inte kan anpassa farten efter omständigheterna utan ska ständigt vara begränsade till max 30 kilometer även på öde gator?

■ **30 kilometer** i timmen är sakta men kanske tanken är att man inte ska köra bil utan även att föraren kan åka med och se sig omkring? Infartstrafiken till centrum från Kantarellen kunde gott höjas till 70 kilometer

i timmen för där tillåts varken fotgängare eller cyklisterna och 20 av dygnets 24 timmar är det mycket lite trafik. Polisen har ingen möjlighet att bortse från 30 skylten då man kör 50 på en öde gata.

■ **Skulle vara** intressant att veta vilka personer som varit med och röstat fram detta. Har dessa personer provat köra i 50 och upplevt den farten som skrämmande på öde stadsgator eller är det cykel och stadsbuss som är deras fortskaffningsmedel? De sägs att hastighetsbegränsningen är på prov men så heter det med det mesta ingen

vill sätta namnet under. Alla kommer väl ihåg den tillfälliga bilskatten som ännu är kvar....

■ **Ja visst** är de sant att konsekvenserna av en olycka är beroende av hastigheten men de viktiga i sammanhanget är väl att de inte händer olyckor? Är jag ute på promenad blir jag hellre passerad av en bil i 70 än påkörd av en som håller 30 och det tror jag de flesta håller med om. Det som är mycket viktigt är att det sker ett samarbete mellan cyklisterna, fotgängarna och bilisterna. Skulle alla samarbeta i trafiken skulle säkerheten höjas betydligt. Om

även den som ska gå över på övergångsställe såg sig för så skulle de krävas två misstag för att en olycka ska ske. Detta är direkt en fördubbling av säkerheten. Ja det är sant att lagen säger att bilföraren ska lämna företräde men det har man inte så stor glädje av då man ligger på vägen.

■ **Ja tidens melodi** är inget eget ansvar utan samhället tar hand om dig och beslutar vad du som enskild ska göra.

Anders Jansson

Gunnar Jansson bör avgå nu

■ **Då man** nu ser på dagens debatter gällande Gunnar Jansson, så börjar man undra om det inte vore på sin plats att hans parti skulle ta och överlägga huruvida han skall vara kvar i lagtinget eller inte. Detta med att han först säger att man inte skall betala Misesavgifterna och sedan börjar påstå att han inte har sagt så och inte heller uppmanat andra till det, börjar nog nu göra mera skada på partiet och stödet som kommer att behövas vid nästa val.

■ **Att Gunnar Jansson** påstår att han inte skulle ha sagt så utan att det är en myt, är vad han säger, men vad som har skrivit i massmedierna tyder klart och tydligt på att han har uppmanat andra inte betala. Nu säger han att han väntar på att saken skall avgöras i Högsta förvaltningsdomstolen och att det bara gäller honom, är inte helt korrekt. Det kommer att påverka alla, men han skulle inte ha behövt gå ut

och säga att man inte skall betala. Nu har ju på sätt och vis Mises fått rätt och avgifterna får drivas in och detta har redan drabbat många.

■ **Detta är** inte bra för partiet och partiledaren borde ta Gunnar Jansson på sidan och tala med honom och be att han avgår. Detta innan större skada kommer att ske och att partiet skall tappa väljare helt. Detta med tanke på att vi snart har EU val och om Åland försöker få in en egen kandidat är det en stor skada som Gunnar Jansson har gjort och en björntjänst för sitt parti.

■ **Men har** man alls tänkt på detta? Nej, troligen så har inte partiet tänkt på att Gunnar Jansson skadar inte bara sin egen trovärdighet som förtroendevald utan även partiet.

Bästa Gunnar Jansson, avgå nu.

Susann Laag-Söderström
Aktiv SFP:are

Igenvuxet i stan

■ **Det finns** en trätrappa vid Engelska parken som leder ner till Sjöpromenaden. Där är också ett träräcke, som varit igenvuxet i tio år. Men om tio år till kanske räcket får se dagens ljus.

Söder om Birka är det en liten gångstig, plus nyrenoverade bänkar, allt igenvuxet. Strålande.

Söder om Vikingsterminalen, alltså hamnområdet, där är rena avstjälpningsplatsen.

Det är något för kryssningsresenärerna att berätta när de kommer hem till ett säkerligen städad hamnområde.

Finns det ingen som kollar upp vad som skall göras eller skall allmänheten påminna er? Pinsamt minst sagt. Ryck upp er, ni som har ansvar, eller låt er bytas ut mot personal som bryr sig.

Tycker
Genuin stadsbo

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Vad är taxan för våldtäkt i Finland och vad är preskriptionstiden? **Offret.**

■ Anders Eriksson glömde tydligen att räkna in 600 bönder i den offentliga sektorn. **0457.**

■ Nu är det Rökka som gäller! BP är ute... **Rökka-pojkarna.**

■ Vad tusan, varför förråda en god vän, vill förbli din vän - endast vän, gillar dej skarpt... **040.**

■ Rosella! Vilken sk-tbåt... Ingen a la carte, dåligt sortiment i taxfreebutiken, sunkig mat, sunkig bar, problem med hamnlöp... **Eckerölinjen - ja tack!**

■ Du snygga kille med keps på Summer in-middagen, tror att du kom ifrån SHS. Lust att ses någon dag? **Flickan som du hade ögonkontakt med:)**

■ Stackars krake som alltid har någon kroppsdel i gips. Tycker synd om dig. **0457.**

■ Har du som blev blöt i lördags sovit gott i natt? **Hälsningar från dina "vänner".**

■ Snart är allt utblommat. Åland känns väldigt utblommat. Kiosker, caféer och hamnar ännu stängda. Tråkigt för oss och de turister som lockas av det fina vädret. **"Välkommen Gäst" Vart då?**

■ Köp silverringar lilla My. **0457.**

■ Nyckelknippa troligtvis

borttappad vid Nabbens simstrand. Du vänliga själ som har hittat den, lämna den till polisen. **0457.**

■ Våga ha åsikter, våga vara du, våga skipa skitsnacket. Du duger som du är. Vinner gör den som bara är sig själv. Även du! Vi ser dig genom skalet. Det är ditt inre som betyder något, inte ditt hår eller din hy. **Tant 50.**

■ Ibland får man rätt vägledning! Du finns i mina tankar... **Stjärnfall.**

■ Det är helt onödigt att sätta en hastighetsbegränsning i stan på 30 km i timmen. Av den enkla anledningen att medelhastigheten nu redan är 30 km i timmen enligt undersökning. Eller hur, trafikministern? **S.S.**

■ Ska ge lite info till Ålands framtid! Finland vill inte ta över Åland utan dom skulle nog gärna bli av med ön i stället! **050.**

■ IFKs (dom GRÖNA) nästa hockeymatch: fredagen den trettonde. Vi träffas bredvid den gröna isen. Alla med, även exporter! **0400.**

■ Välkommen hem till Åland, Mathilda Blixt, och tack för ett jättetrevligt studentkalas. Kram från flyttgänget.

■ I Nyan den 9 juni ingick en ledare som behandlade Sex And The City. Hade faktiskt väntat mig något annat tema självstyrelsedagen till ära. **04573**

Engångserbjudande
Använd kupongen du fick hem med Nyankortet!

Sängstommar + gavlar -15%
Gäller vid ett köptillfälle

MÖBEL-City

Erbjudandet gäller tom 31.1.2009

Nyankortet
-sätter gulakortet

HÄLGE



ZITS



Vasa är väldigt svenskt.
MARGARETA BAST-GULLBERG I VBL MED ANLEDNING AV ATT
OVIS INTE FÅR UNDERVISA PÅ FINSKA NÅGRA TIMMAR I VECKAN

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467



Orrspel

Annika Orre

Hjärna med semesterkratrar

Har du fått alzheimer?
Frågan slog emot mig i jättebokstäver när jag öppnade en kvällstidning häromdagen. Rubriken följdes av upplysningen att jag nu kan testa mig på egen hand. Den brittiska organisationen Alzheimer Society har sållat fram nio frågor som i ett nafs ska ge mig svaret på om kratrarna i min hjärna är permanenta och växande eller om de bara har uppstått för att hjärnan kokat över några gånger för mycket så här ett par veckor innan den får sommarledigt.

Shoot, tänkte jag och greppade tidningen.

1. Kämpar du för att minnas händelser i nuet men tycker att det är enkelt att komma ihåg vad som hände förr i tiden?

Svar: Ja och nej. Jag kämpar som fasan för att minnas saker som hände för fem minuter sedan, och vad det egentligen var jag skulle hämta i ett visst rum eller prata med en kollega om, och jag kämpar lika hårt för att minnas saker ur det förgångna. Ännu hårdare på det området faktiskt.

2. Tycker du det är svårt att följa konversationer eller tv-program?

Svar: Ja och ja. Samtalen vid Nya Ålands lunchbord är så vildvuxna och har så många utvecklingar och bisatser att man tappar tråden helt om man hämtar en sked mitt i. Men det kanske säger mer om kollegerna än om mina kratrar. Och mitt favoritprogram på tv, danska Brottet, har jag också bitvis haft svårt att greppa så många misstänkta som det funnits genom de 18 avsnitt som visats hittills.

3. Blir du orolig, nedstämd eller arg på grund av din glömska?

Svar: Ja. Särskilt när jag glömt någon viktig födelsedag. Orsak: Jag har glömt att kolla födelsedagsboken som jag har som stöd för minnet.

4. Glömm du regelbundet namn på vänner eller vardagsföremål?

Svar: Nej. Puh.

5. Har du problem att prata, läsa och skriva?

Svar: Ja, åtminstone på samma gång.

6. Får du anstränga dig för att komma fram till ett beslut?

Svar: Ja, men i så fall har jag lidit av demenssjukdom hela livet. Men beslutsfattandet har konstigt nog blivit lättare efter 50 så nej.

7. Brukar du upprepa dig under samtal eller tappa bort dig i samtalsämnet?

Svar: Ja, se svar 2. Och så kommer jag aldrig ihåg vem jag har berättat vad för, så jag måste alltid börja med frågan: Har jag sagt det här till dig tidigare? Irriterande.

8. Glömm du vägen hem från bekanta platser som till exempel affärer?

Svar: Nej. Däremot befinner jag mig plötsligt utanför Nya Ålands dörr när jag egentligen ska till möbelaffären i norra stan. Autopiloten har slagit ut den medvetna delen av hjärnan. Dessutom kommer jag inte riktigt ihåg hur jag kommit hit alla gånger.

9. Kommenterar andra människor din glömska?

Svar: JA! Se svar 6. Redan när jag var barn skickade mamma mig till apoteket för att köpa en burk Komihåg. "Professor Tankspridd" fick jag heta när det slirade som värst.

Å andra sidan – är man glömsk minns man inte heller bråk och oförrätter. Det måste ju kompensera en hel del.



Folkfest 9 juni? Nej, bilden är tagen på en IFK-match, inte på Ålands självstyrelsedag. Någon folkfest, som Norges 17 maj, har dagen - ännu - inte blivit.
Foto: JONAS EDSVIK

Skall 9 juni vara en ledig dag för alla?

I går vad alla offentligt anställda lediga för att fira Ålands självstyrelsedag. För alla privat anställda är nionde juni en vanlig arbetsdag. Att vara ledig på självstyrelsedagen är ett sätt att göra dagen mer festlig.

Röster har höjts för att 9 juni skall vara en ledig dag för alla. Det finns anledning att se över vilka dagar som firas med ledighet i Finland.

Det här är helgdagarna för närvarande:

Nyårsdagen: Den första dagen på det nya året firas som en röd dag. För skolelever blir det också den sista lediga dagen innan vårterminen börjar. Att ta bort nyårsdagen som ledig dag skulle onekligen sätta sordin på stämningen på nyårsfesten.

Trettondagen: Trettondagen är den trettonde dagen efter juldagen, det vill säga 6 januari. Enligt den kristna traditionen var trettondagen den dag då de tre vise männen kom fram med sin hyllning till det nyfödda Jesusbarnet. Det här är en typisk helgdag i Finland; man är gärna ledig men man har inte så många koll på anledningen till ledigheten. Det är knappast så många som upplever de tre vise människors ankomst som en anledning att fira.

Långfredagen och annandag påsk: Långfredagen är en röd dag för att det enligt kristen tradition är då som Jesus dog på korset. Påskdagen, det vill säga söndagen som följer, firas för att det var då som Jesus uppstod.

Liksom jul annandag är också annandag påsk ledig utan att något särskilt firas just den specifika dagen. Men eftersom också annandagarna är helgdagar blir helgen som helhet större och mer omfattande. De extra dagarna ger tyngd åt firandet dagarna innan.

Första maj: Första maj är en av de få dagar som firas som inte har med kyrkliga helger att göra. Första maj är arbetarrörelsens dag och den har firats sedan slutet av 1800-talet. Då skulle man vara ledig för att demonstrera för en rättvisare värld. I takt med att rättvisorna och de fackliga organisationerna blivit alltmer utbredda i vår del av världen har dagen allt mer förlorat sin egentliga betydelse.

Kristi himmelfärdsdag: Dagen infaller 39 dagar efter påsk och i år råkade den sammanfalla med första maj. Kristi himmelfärdsdag firas som den dag då Jesus enligt kristen traditionen lämnade jorden och for upp till himlen. Kristi himmelfärdsdag är en av de mer obegripliga lediga dagarna i almanackan.

Midsommardagen (firar alltid på en lördag): Midsommar är en mycket gammal tradition. Från början är midsommarfirandet en hednisk tradition som firar ljuset och skörden. Kristendomen gjorde helgen till Johannes Döparens dag, han sägs vara född ett halvt år innan Jesus och är den som enligt bibeln döpte Jesus. Numera får många sin semester efter midsommar, högtiden blir en slags inledning på sommaren.

Alla helgons dag (firar alltid på en lördag): Ursprungligen är alla helgons dag en dag då man enligt kristendomen skall minnas helgon. Senare har det blivit en dag då man minns

alla döda och många går till gravgården för att tända ljus. Alla helgons dag är en av de helgdagarna som har potential att bli alltmer betydelsefull. Oberoende av vad man tror på har alla förr eller senare anhörig som dött. Att minnas dem särskilt en dag i året är vackert.

Finlands självständighetsdag: Alla länder som har en självständighet att fira firar den som en helgdag. Det är inte fråga om att självständigheten inte skulle vara viktig för ett land. Frågan är om självstyrelsedagen är lika viktig för Åland.

Juldagen och jul annandag: Kristendomens största högtid firas i och med Jesu födelse.

De flesta av Finlands helgdagar har med kyrkliga högtidligheter att göra.

Om ålänningarna vill fira självstyrelsedagen som en helgdag blir det således ett val mellan kyrka och stat.

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2007:
7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449
DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga
tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl
8.30-16.15.
REDAKTIONEN
**Chefredaktör & ansvarig
utgivare:** Tf. Harriet Tuominen
tfn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman
tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman
tfn (018) 528 451
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax
ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax
ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax
Ekonomichef:
Karin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008
Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annons storlekar 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmaterverket, tillstånd nr 364.

